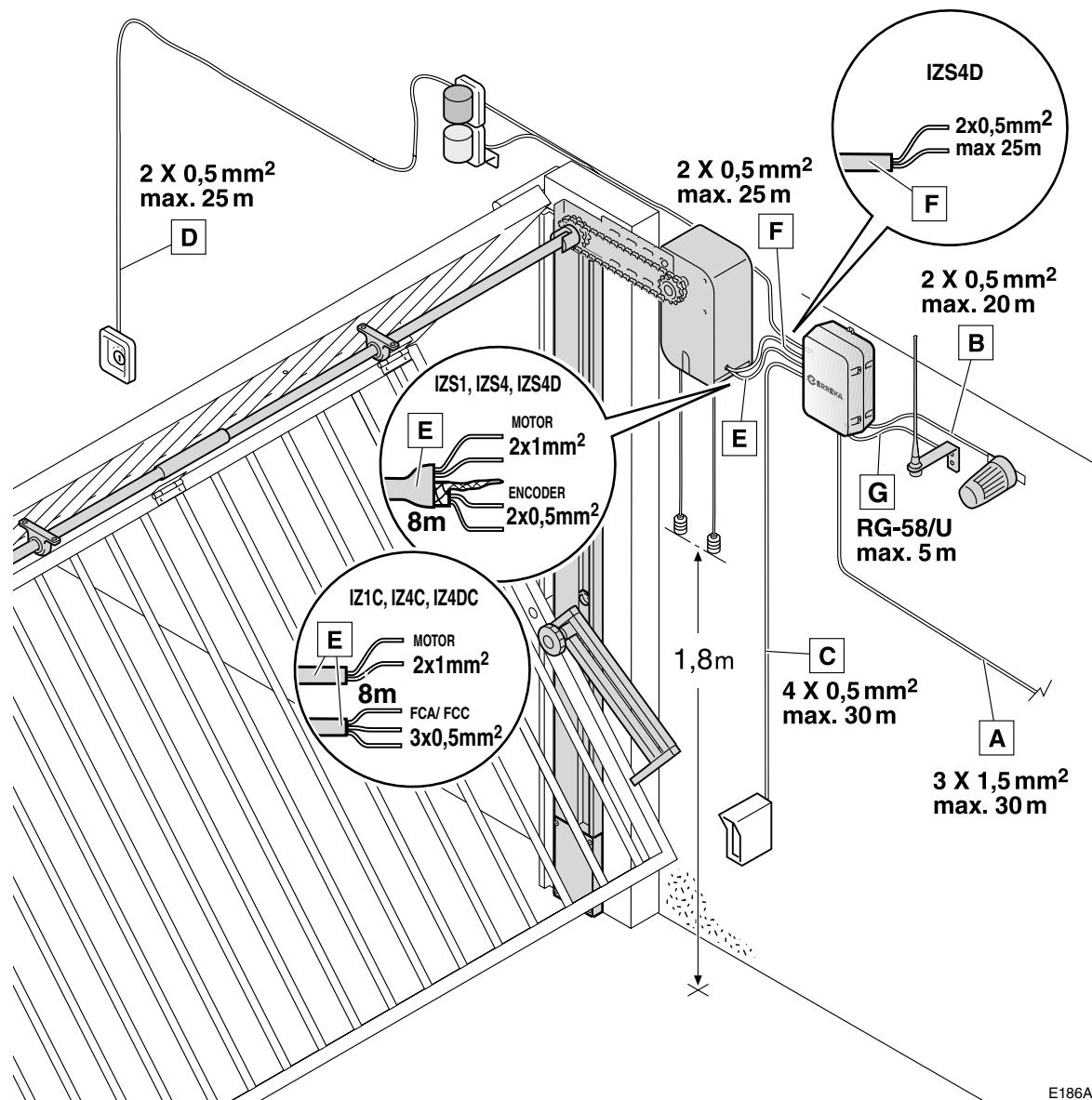


AVISO

Esta guía rápida es un resumen del manual de instalación completo. Dicho manual contiene advertencias de seguridad y otras explicaciones que deben ser tenidas en cuenta. Puede descargar el manual de instalación en el apartado "Descargas" de la web de Erreka:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elementos de la instalación completa

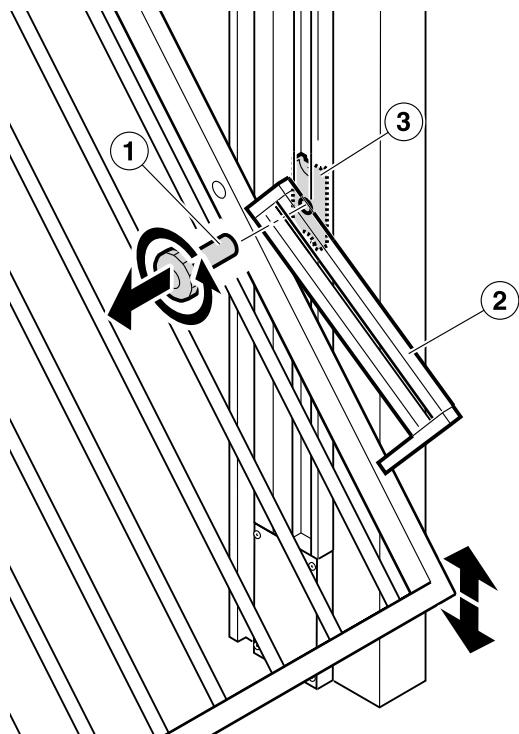
E186A

Cableado eléctrico

- A: Alimentación general
- B: Lámpara destellante / semáforo
- C: Fotocélulas (espejo)
- D: Pulsador o selector de llave
- E: Accionador: motor + encoder (IZS1, IZS4, IZS4D) o finales de carrera (IZ1C, IZ4C, IZ4CD)
- F: Desbloqueo accionador (IZS4D)
- G: Antena

Desbloqueo

Accionadores sin sistema de desbloqueo incorporado (IZ1C, IZ4C, IZS1, IZS4)



D186B

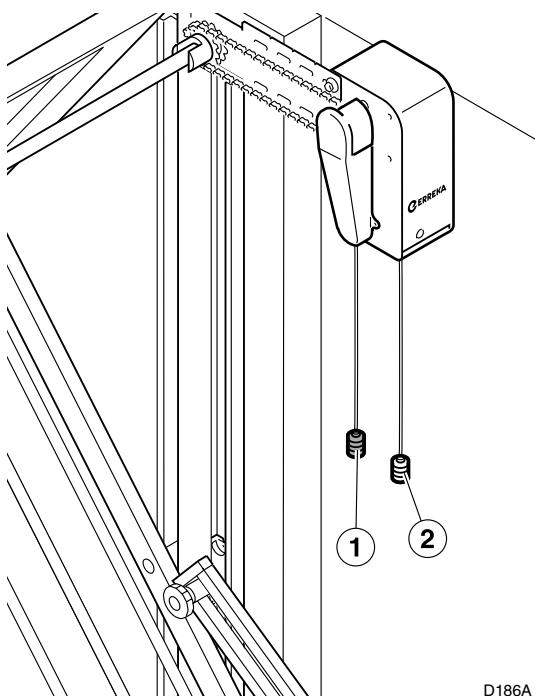
Desbloqueo para accionamiento manual:

- ⚠ Desconecte la alimentación eléctrica.
- Desmonte el bulón de desbloqueo (1) y mueva la puerta manualmente.

Bloqueo para accionamiento motorizado:

- Mueva la puerta manualmente hasta que la guitarra (2) quede frente al tajo de accionamiento (3).
- Coloque en su lugar el bulón (1).

Accionadores con sistema de desbloqueo incorporado (IZS4D, IZ4DC)



D186A

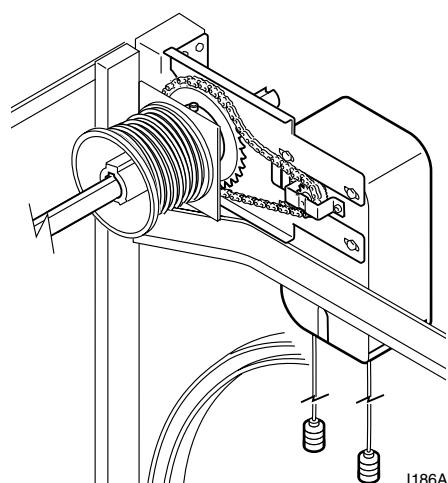
Desbloqueo para accionamiento manual:

- ⚠ Desconecte la alimentación eléctrica.
- Tire hacia abajo del tirador verde (2) y mueva la puerta manualmente.

Bloqueo para accionamiento motorizado:

- Tire hacia abajo del tirador rojo (1).

Instalación en puerta seccional (sólo IZS4D, IZ4DC)

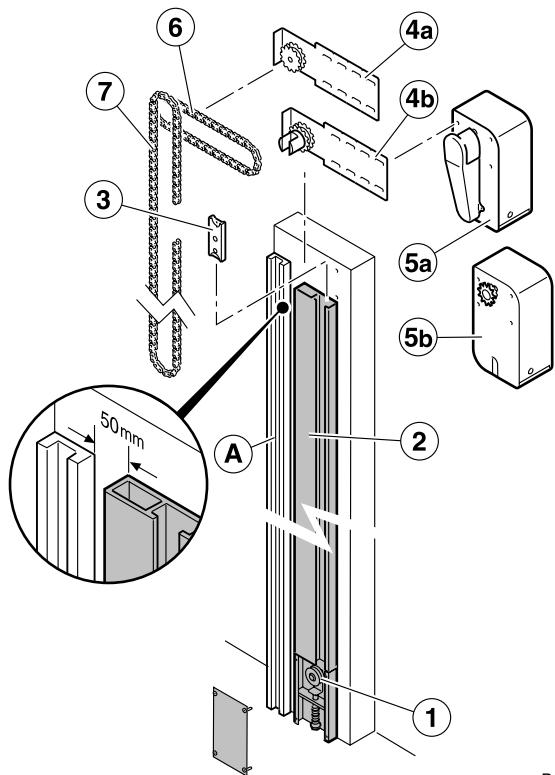


I186A

☞ Si desea emplear el accionador IZAR (sólo IZS4D, IZ4DC) en puertas seccionales, es necesario utilizar el kit adaptador AIZ01/02, que se suministra por separado. Para más información sobre la instalación del accionador IZAR en puertas seccionales, consulte las instrucciones de dicho adaptador.

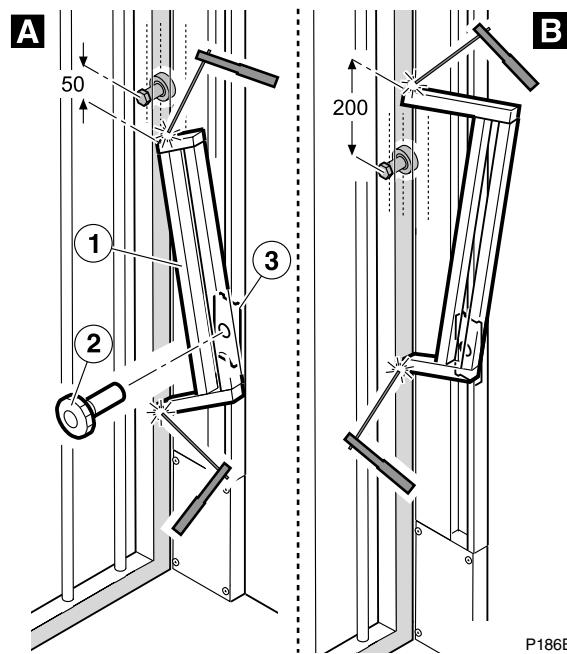
Instalación en puerta basculante de dos hojas

- 1** Instalar el tensor (1), la guía (2), el taco (3), el soporte simple (4a) ó con cardán (4b), el accionador (5a) ó (5b), y las cadenas (6) y (7).



P186A

- 2** Instalar la guitarra:
Caso **A**: apertura interior
Caso **B**: apertura exterior



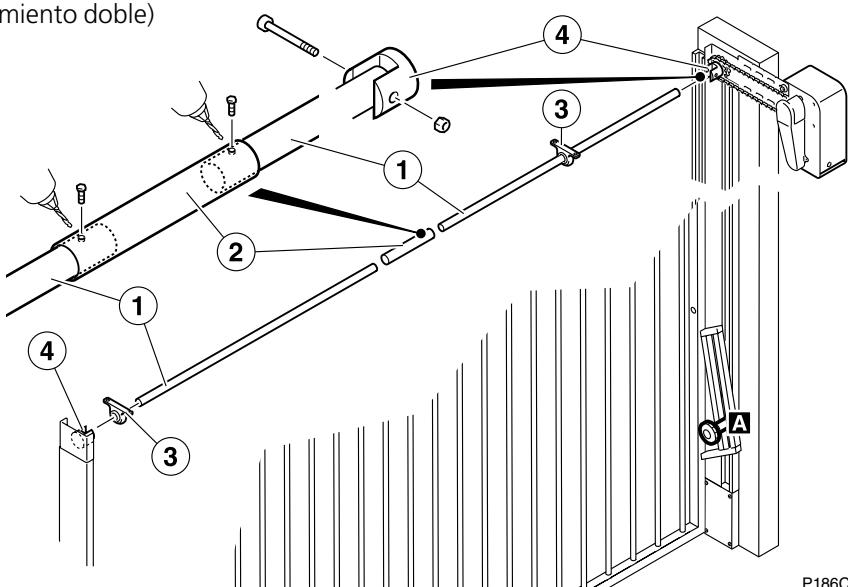
P186B

☞ Sólo para accionamiento doble: instale otra guitarra en el otro lado de la puerta, a la misma altura que la primera.

- 3** Instalar la transmisión (sólo para accionamiento doble)

☞ Los bulones **A** deben estar colocados.

- 1 Instale la transmisión: barras (1), casquillo (2) y soportes (3).
- 2 A través de los agujeros roscados del casquillo (2), marque la posición de taladrado en las barras (1).
- 3 Retire el casquillo y taladre las barras: $\varnothing = 5\text{mm}$; profundidad = 5mm.
- 4 Fije el casquillo a las barras mediante tornillos: $\varnothing = 5\text{mm}$; profundidad = 5mm.
- 5 Fije las barras a los cardanes (4) mediante tornillos y tuercas autoblocantes.

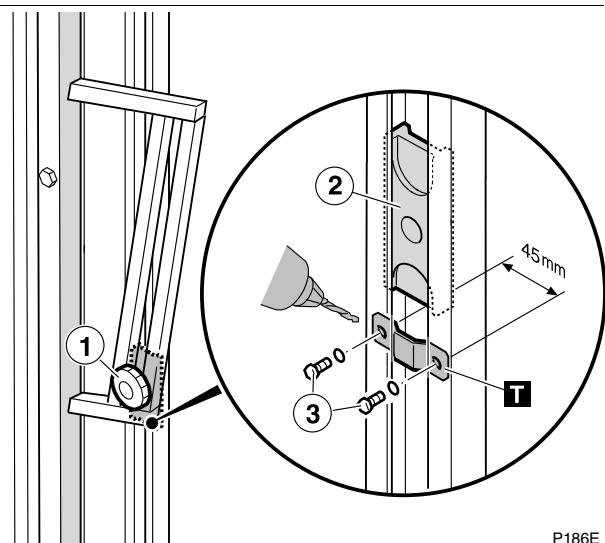


P186C

- 4** Instalar el tope inferior de cierre (sólo IZS1, IZS4, IZS4D)

☞ El tope inferior de cierre debe instalarse antes de programar el cuadro de maniobra.

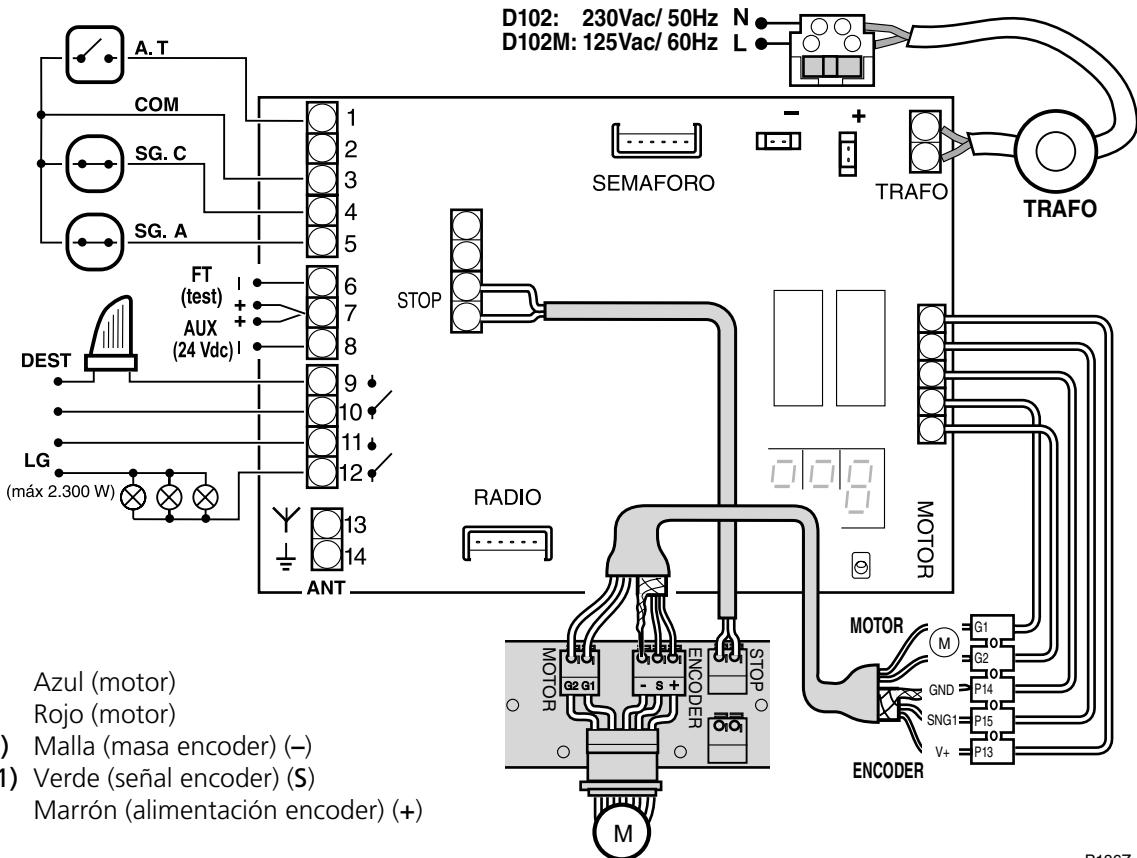
- 1 Cierre la puerta completamente: el bulón de desbloqueo (1) debe poder desmontarse sin realizar excesiva fuerza, en caso de necesidad.
- 2 Coloque el tope **T** justo bajo el tajo de accionamiento (2), y realice en el carril dos agujeros de $\varnothing = 5,5\text{mm}$.
- 3 Instale el tope por el interior del carril, y fíjelo mediante los tornillos (3).



P186E

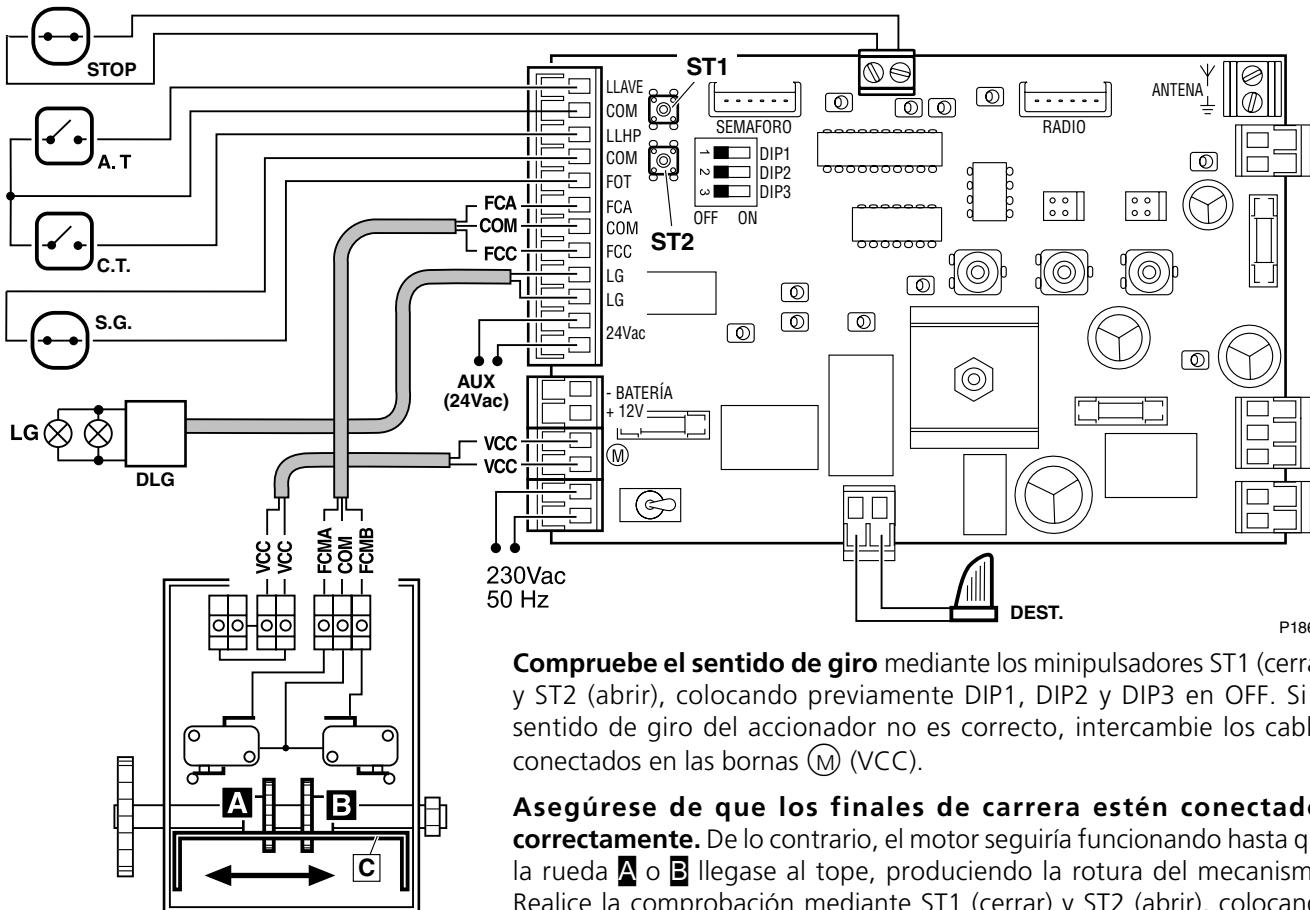
Conexiones eléctricas: IZAR con encoder, cuadro VIVO-D102(M)

☞ **BORNA STOP:** conectar al interruptor de desbloqueo, (en los modelos con encoder y desbloqueo). En los modelos sin desbloqueo, realizar un puente eléctrico.



P186Z

Conexiones eléctricas: IZAR con finales de carrera, cuadros VIVO-D103 y ADB30



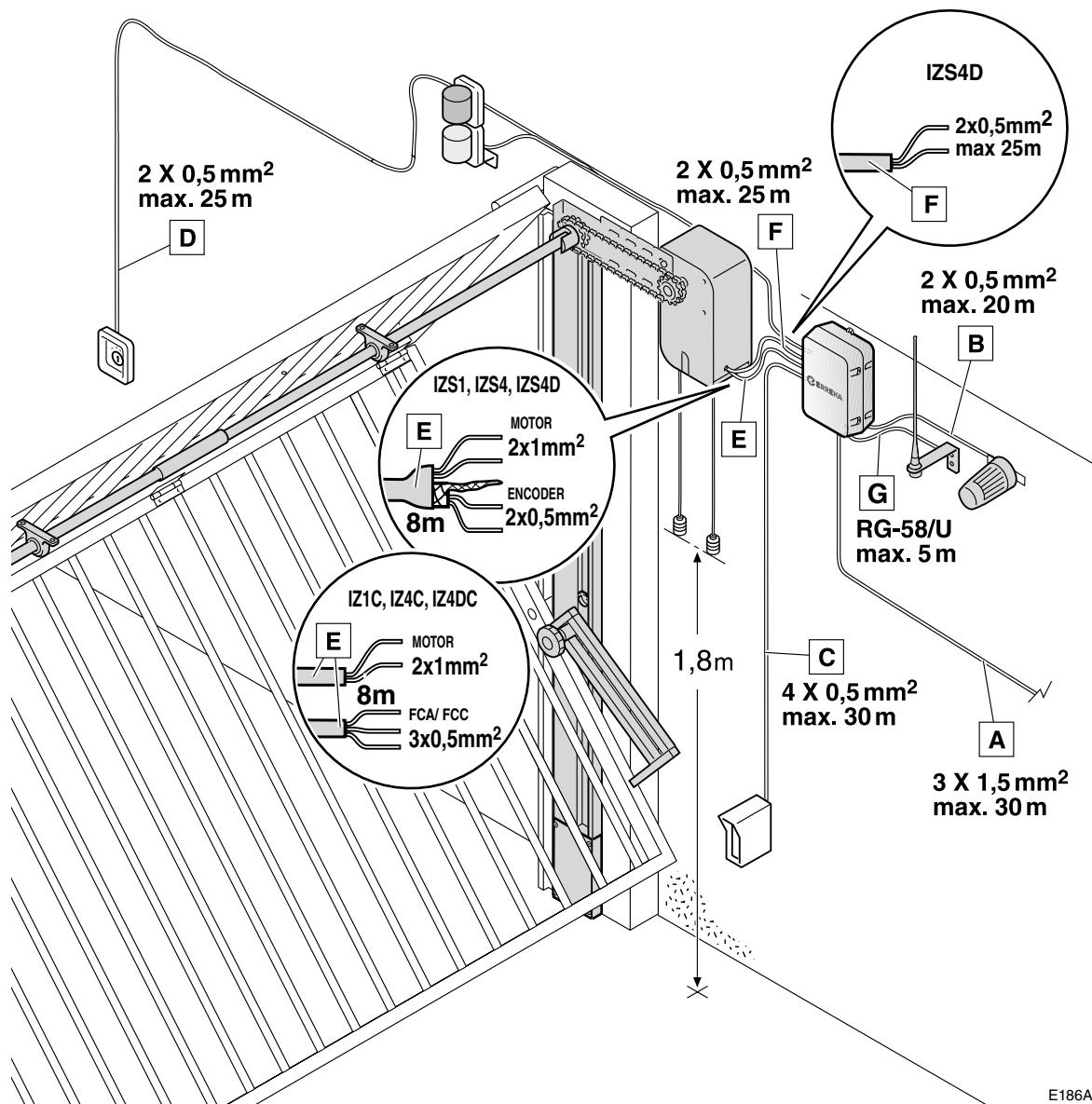
Compruebe el sentido de giro mediante los minipulsadores ST1 (cerrar) y ST2 (abrir), colocando previamente DIP1, DIP2 y DIP3 en OFF. Si el sentido de giro del accionador no es correcto, intercambie los cables conectados en las bornas M (VCC).

Asegúrese de que los finales de carrera estén conectados correctamente. De lo contrario, el motor seguiría funcionando hasta que la rueda A o B llegase al tope, produciendo la rotura del mecanismo. Realice la comprobación mediante ST1 (cerrar) y ST2 (abrir), colocando previamente DIP1, DIP2 y DIP3 en OFF.

Regule los finales de carrera girando las ruedas A y B, retirando previamente la quía [C].

AVERTISSEMENT

Ce guide rapide est un résumé du manuel d'installation complet. Ce manuel contient des avertissements de sécurité et d'autres explications qui doivent être pris en compte. Vous pouvez télécharger le manuel d'installation dans la section « Téléchargements » du site web d'Erreka.
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Éléments de l'installation complète

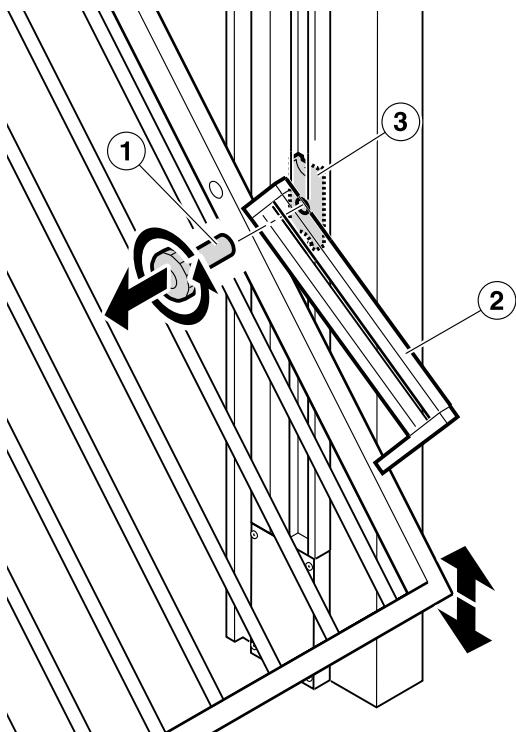
E186A

Câblage électrique

- A : Alimentation générale
- B : Feu clignotant / feu
- C : Photocellules (miroir)
- D : Bouton-poussoir ou sélecteur à clef
- E : Actionneur : moteur + encodeur (IZS1, IZS4, IZS4D) ou fins de course (IZ1C, IZ4C, IZ4CD)
- F : Déblocage actionneur (IZS4D)
- G : Antenne

Déblocage

Actionneurs sans système de déblocage incorporé (IZ1C, IZ4C, IZS1, IZS4)



D186B

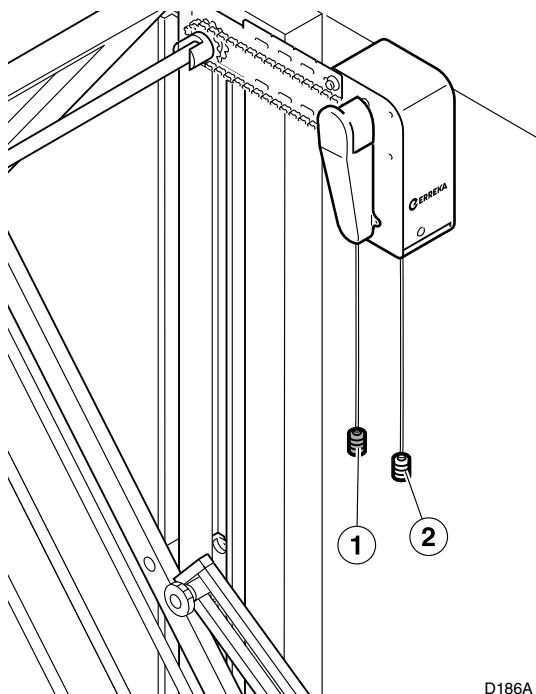
Déblocage pour un actionnement manuel :

- ⚠ Déconnectez l'alimentation électrique.
- Démontez le boulon de déblocage (1) et bougez la porte manuellement.

Blocage pour un actionnement motorisé :

- Bougez la porte manuellement jusqu'à ce que la guitare (2) soit en face du taquet d'actionnement (3).
- Placez le boulon à sa place (1).

Actionneurs avec système de déblocage incorporé (IZS4D, IZ4DC)



D186A

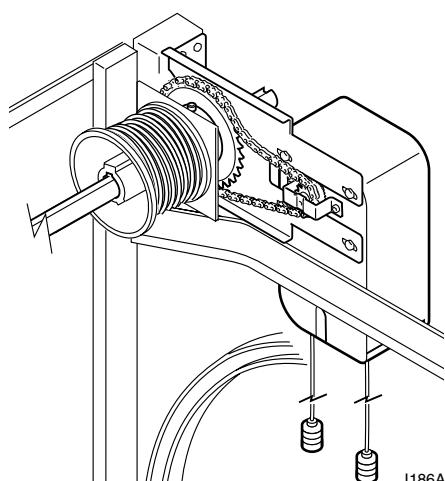
Déblocage pour un actionnement manuel :

- ⚠ Déconnectez l'alimentation électrique.
- Tirez la poignée verte (2) vers le bas et bougez la porte manuellement.

Blocage pour un actionnement motorisé :

- Tirez la poignée rouge (1) vers le bas.

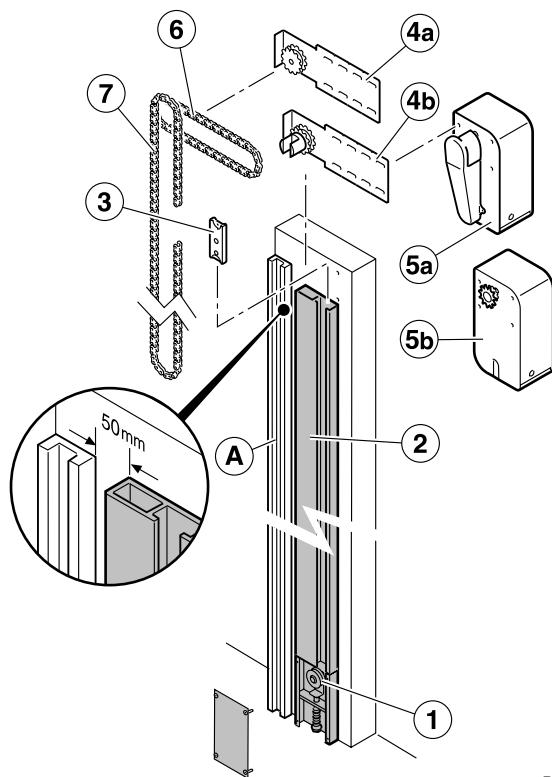
Installation sur porte sectionnelle (seulement IZS4D, IZ4DC)



☞ Si vous désirez employer l'actionneur IZAR (seulement IZS4D, IZ4DC) sur des portes sectionnelles, il faut utiliser le kit adaptateur AI201/02, qui est fourni séparément. Pour plus d'information sur l'installation de l'actionneur IZAR sur portes sectionnelles, consultez les instructions de cet adaptateur.

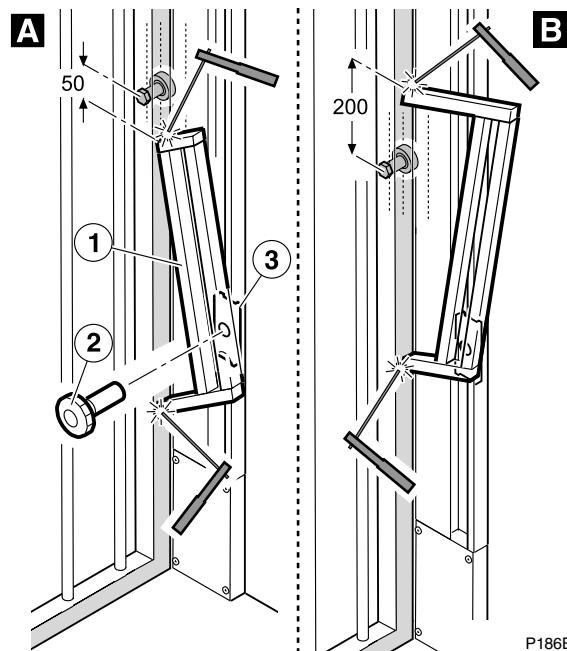
Installation sur porte basculante à deux vantaux

- 1** Installer le tendeur (1), le guide (2), le taquet (3), le support simple (4a) ou avec cardan (4b), l'actionneur (5a) ou (5b) et les chaînes (6) et (7).



P186A

- 2** Installer la guitare :
Cas **A** : ouverture intérieure
Cas **B** : ouverture extérieure



P186B

☞ Seulement pour double actionnement : installez une autre guitare de l'autre côté de la porte, à la même hauteur que la première.

- 3** Installer la transmission (seulement pour un double actionnement)

☞ Les boulons **A** doivent être placés.

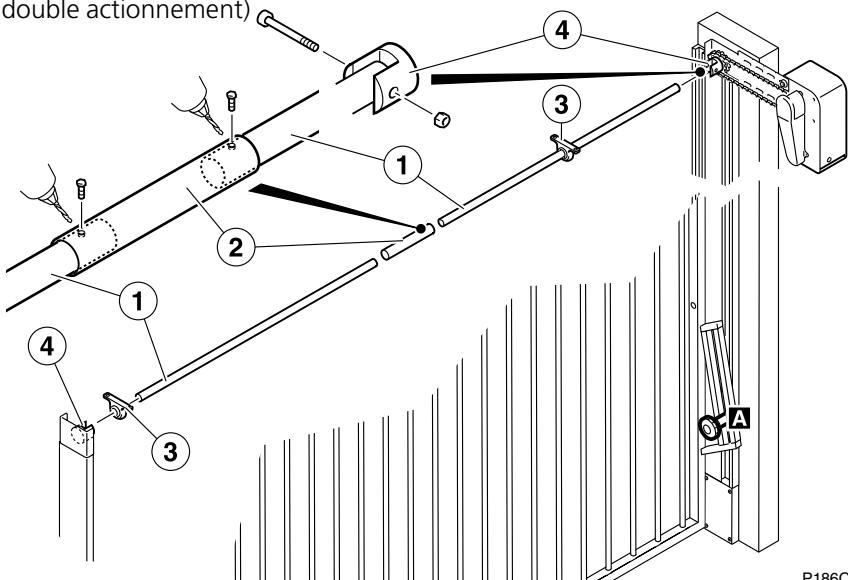
- 1** Installez la transmission : les barres (1), la douille (2) et les supports (3).

- 2** Marquez à travers les trous filetés de la douille (2) la position pour percer les barres (1).

- 3** Retirez la douille et percez les barres : $\varnothing = 5\text{mm}$; profondeur = 5mm.

- 4** Fixez la douille aux barres avec des vis : $\varnothing = 5\text{mm}$; profondeur = 5mm.

- 5** Fixez les barres aux cardans (4) avec des vis et des écrous autobloquants.



P186C

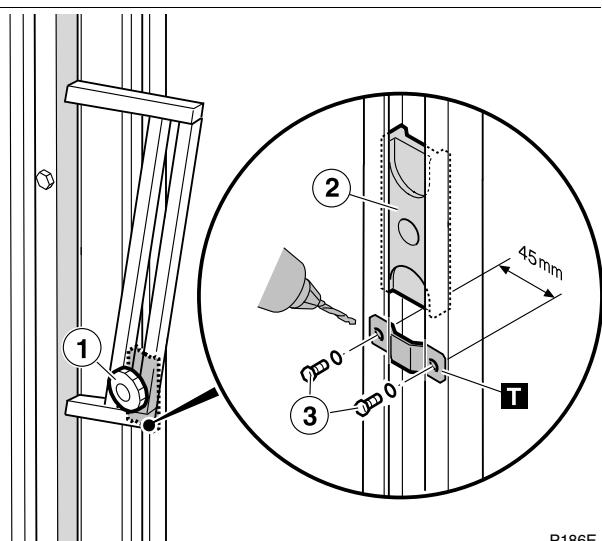
- 4** Installer la butée inférieure de fermeture (seulement IZS1, IZS4, IZS4D)

☞ La butée inférieure de fermeture doit être installée avant de programmer l'armoire de commande.

- 1** Fermez la porte complètement : si besoin, le boulon de déblocage (1) doit pouvoir être démonté sans réaliser trop d'efforts.

- 2** Placez la butée **T** juste sous le taquet d'actionnement (2), et effectuez deux trous de $\varnothing = 5,5\text{mm}$ sur le rail.

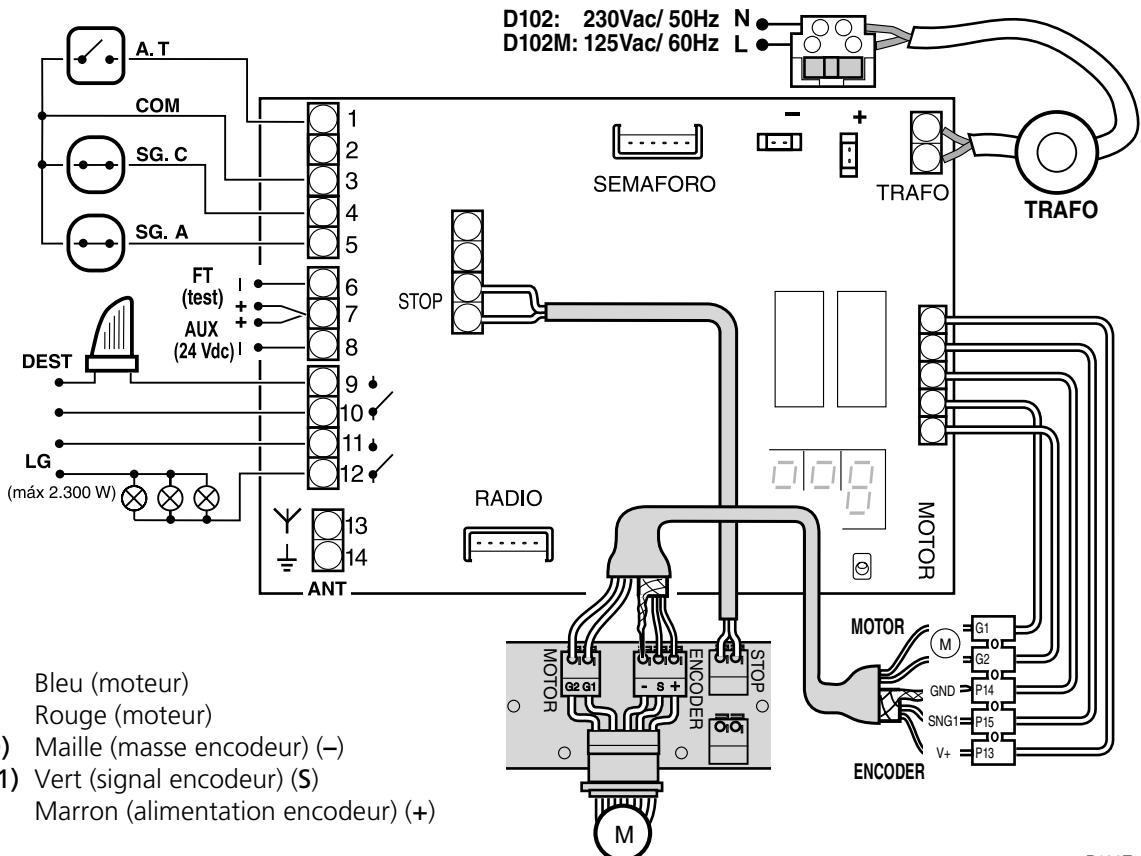
- 3** Placez la butée à l'intérieur du rail et fixez-la avec les vis (3).



P186E

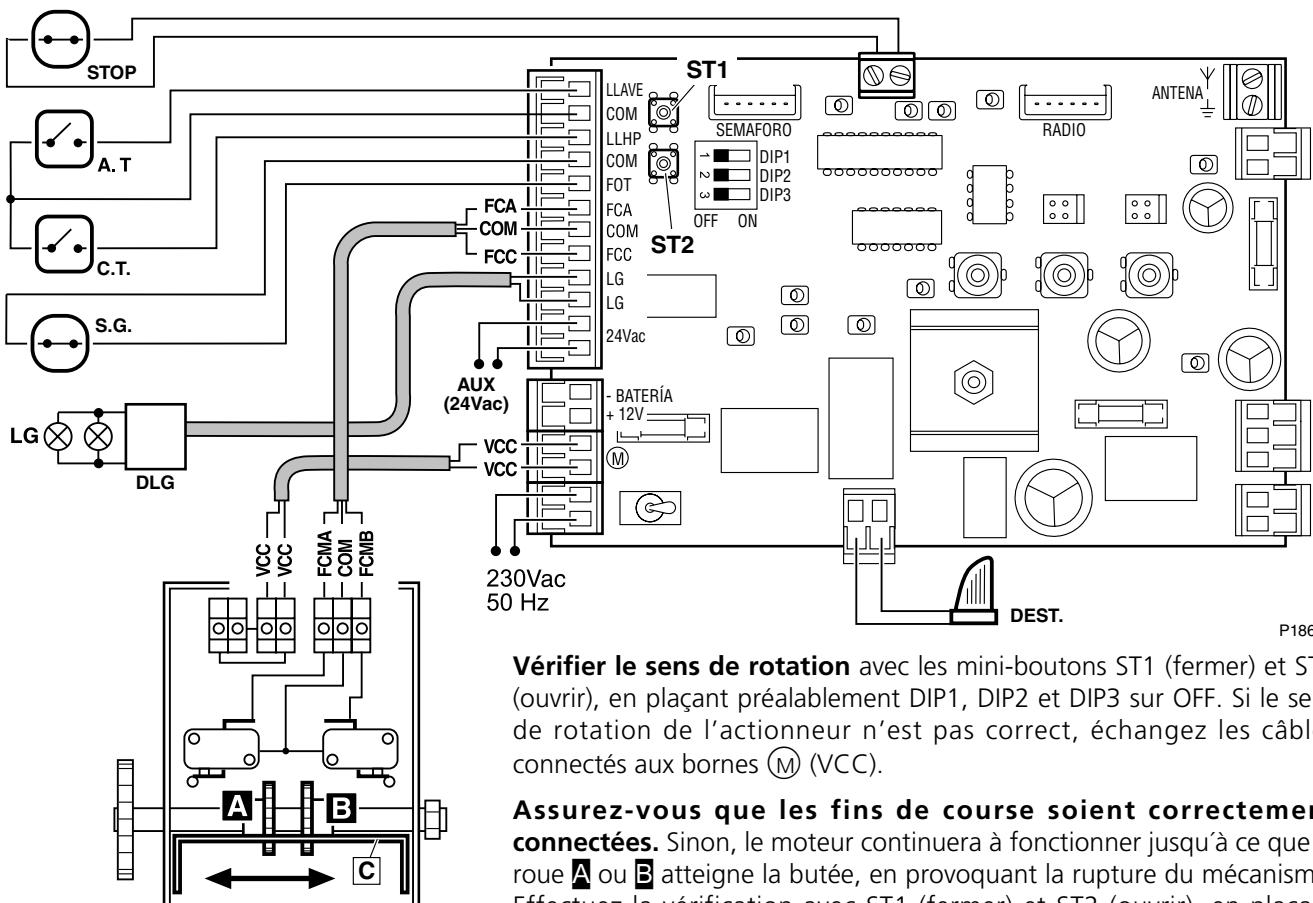
Connexions électriques : IZAR avec encodeur, armoire VIVO-D102(M)

BORNE STOP : connecter à l'interrupteur de déblocage, (pour les modèles avec encodeur et déblocage). Dans le cas des modèles sans déblocage, réaliser un pont électrique.



P186Z

Connexions électriques : IZAR avec fins de course, armoires VIVO-D103 et ADB30

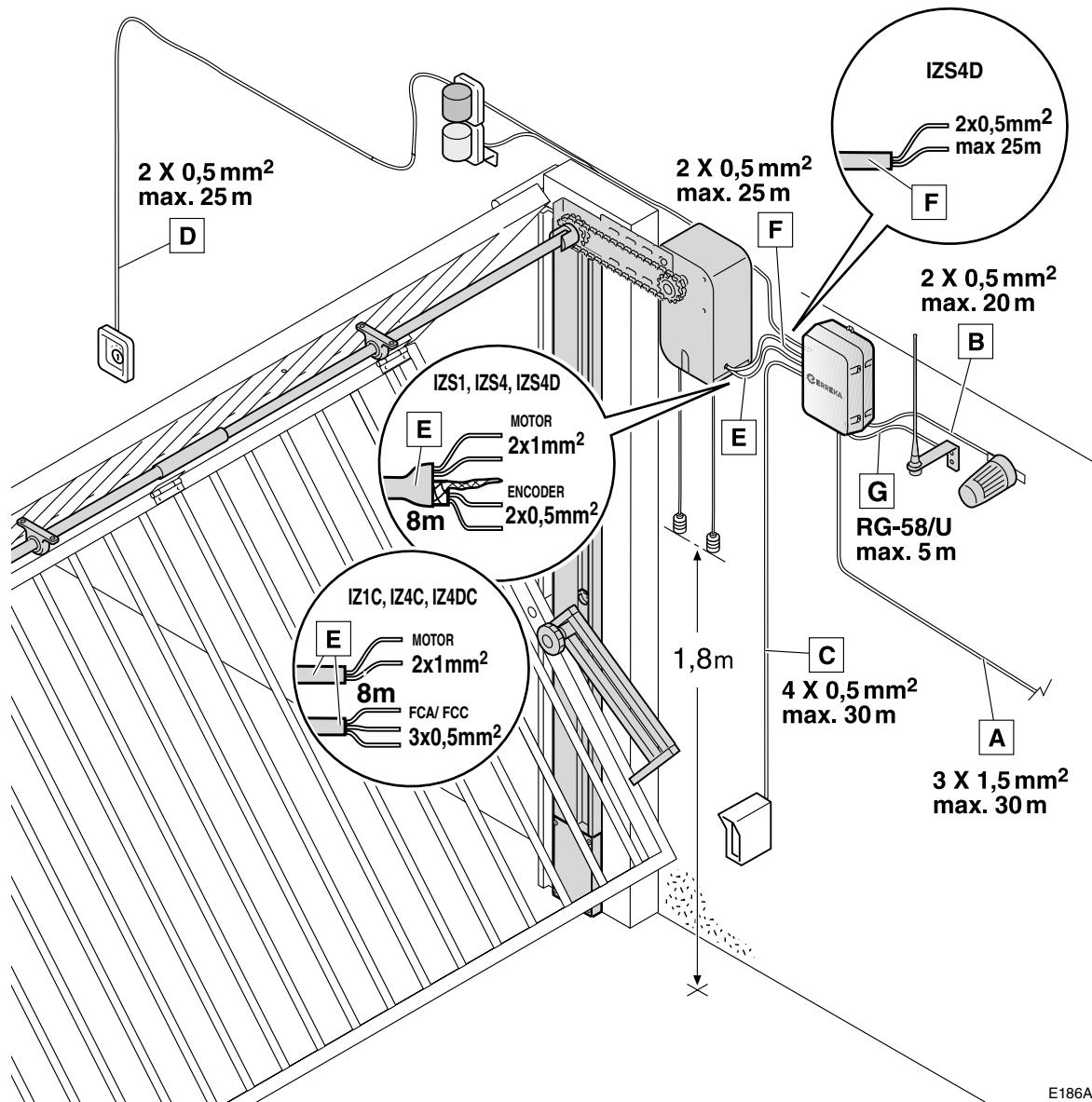


P186W

Ajustez les fins de course en tournant les roues A et B, en retirant préalablement le guide [C].

**IMPORTANT
NOTE**

This quick guide is a summary of the complete installation manual. The manual contains safety warnings and other explanations which must be taken into account. The installation manual can be downloaded by going to the "Downloads" section of Erreka website:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elements of the complete installation


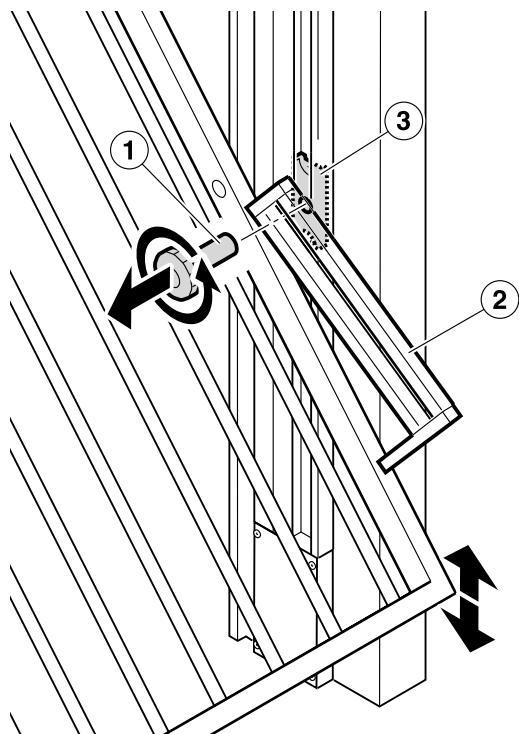
E186A

Electrical cabling

- A: Main power supply
- B: Flashing light/traffic light
- C: Photocells (mirror)
- D: Pushbutton or key switch
- E: Operator: motor + encoder (IZS1, IZS4, IZS4D) or limit switches (IZ1C, IZ4C, IZ4CD)
- F: Operator release (IZS4D)
- G: Antenna

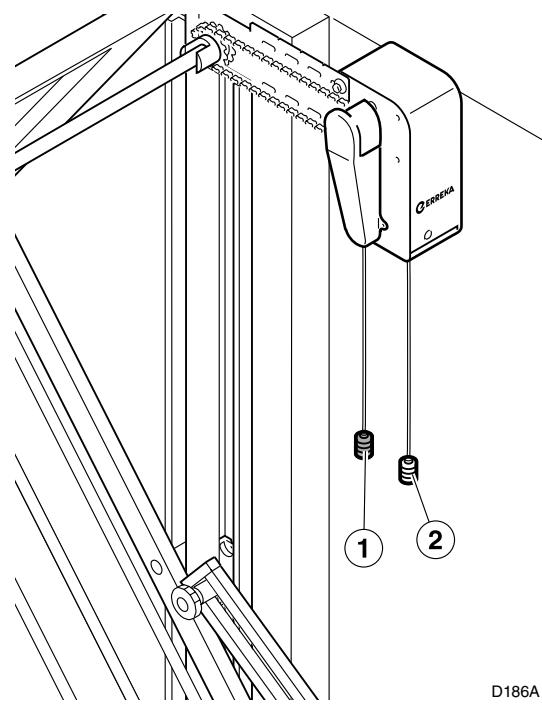
Unlocking

Operators without built-in release system (IZ1C, IZ4C, IZS1, IZS4)



D186B

Operators with built-in release system (IZS4D, IZ4DC)



D186A

Unlocking for manual operation:

- ⚠ Disconnect the power supply.
- Remove the release pin (1) and move the door manually.

Motorised operation locking:

- Move the door manually until the crankshaft (2) is opposite the drive block (3).
- Position the pin (1).

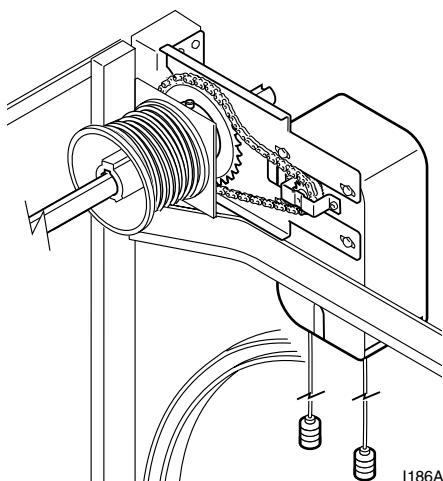
Unlocking for manual operation:

- ⚠ Disconnect the power supply.
- Pull the green handle (2) downwards and move the door manually.

Motorised operation locking:

- Pull the red handle (1) downwards.

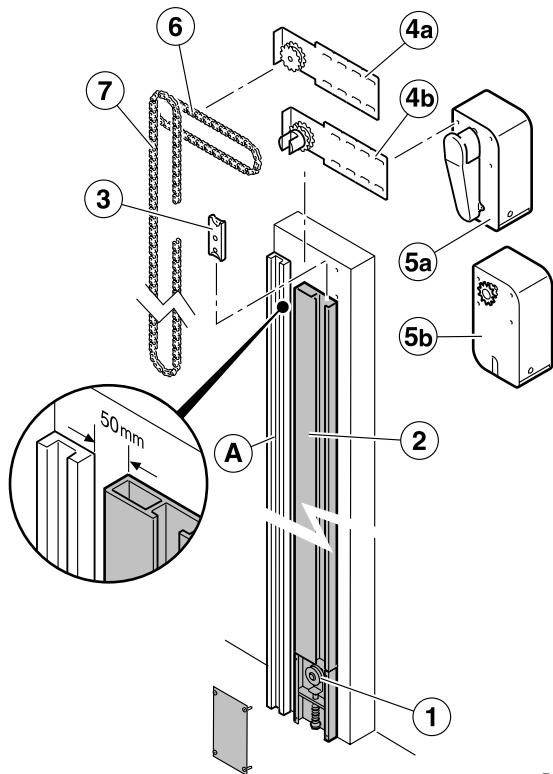
Installation in sectional door (IZS4D, IZ4DC only)



☞ In order to use the IZAR operator (IZS4D, IZ4DC only) in sectional doors, the AI201/02 adapter kit, as supplied separately, must be used. For more information on installing the IZAR operator in sectional doors, see the instructions for this adapter.

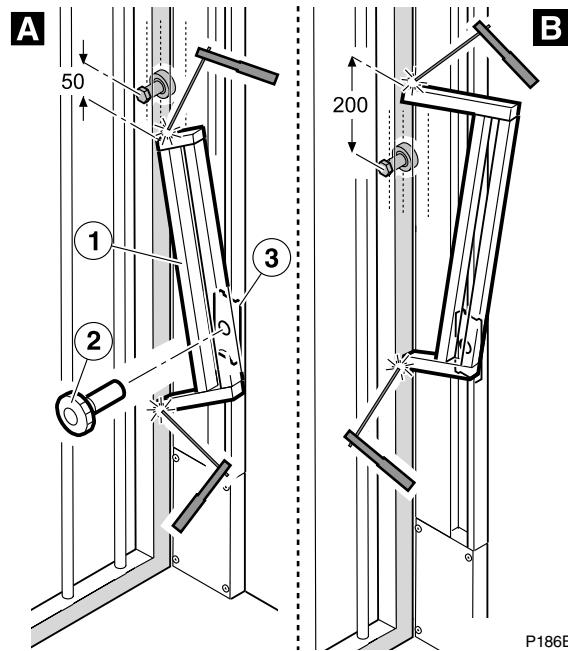
Installation in twin leaf up-and-over door

- 1** Install the tensioner (1), the guide (2), the block (3), the single support (4a) or cardan (4b), the operator (5a) or (5b) and the chains (6) and (7).



P186A

- 2** Install the crankshaft:
Case **A**: inward opening
Case **B**: outward opening



P186B

☞ Dual drive only: install the other crankshaft on the other side of the door, at the same height as the first one.

- 3** Install the transmission (for dual drive only)

☞ The **A** pins must be in place.

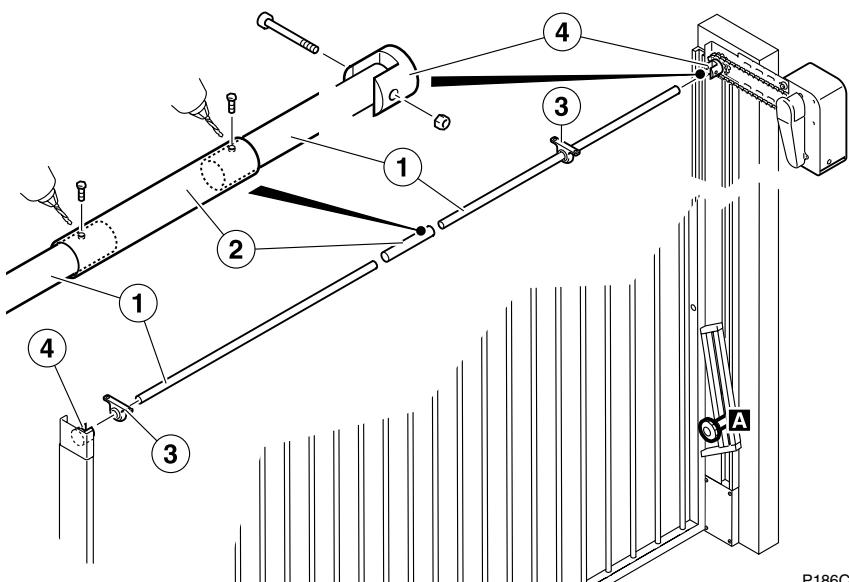
- 1** Install the transmission: bars (1), bushing (2) and supports (3).

- 2** Mark the bore position in the bars (1) through the threaded holes of the bushing (2).

- 3** Remove the bushing and drill the bars: $\varnothing = 5\text{ mm}$; depth = 5mm.

- 4** Attach the bushing to the bars using screws: $\varnothing = 5\text{ mm}$; depth = 5mm.

- 5** Attach the bars to the cardan joints (4) using screws and self-locking nuts.



P186C

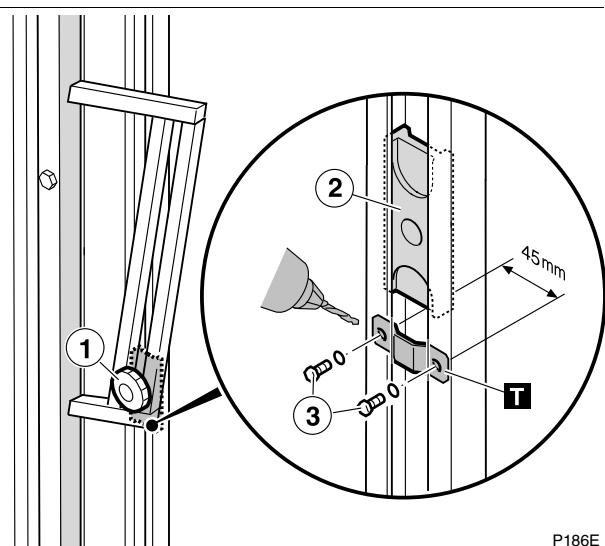
- 4** Install the lower closing stopper (IZS1, IZS4, IZS4D only)

☞ The lower closing stopper must be installed before programming the control board.

- 1** Close the door completely: when necessary, the release pin (1) must be removed without excessive force.

- 2** Position the **T** stopper just below the drive block (2) and make two holes of $\varnothing = 5.5\text{ mm}$ in the track.

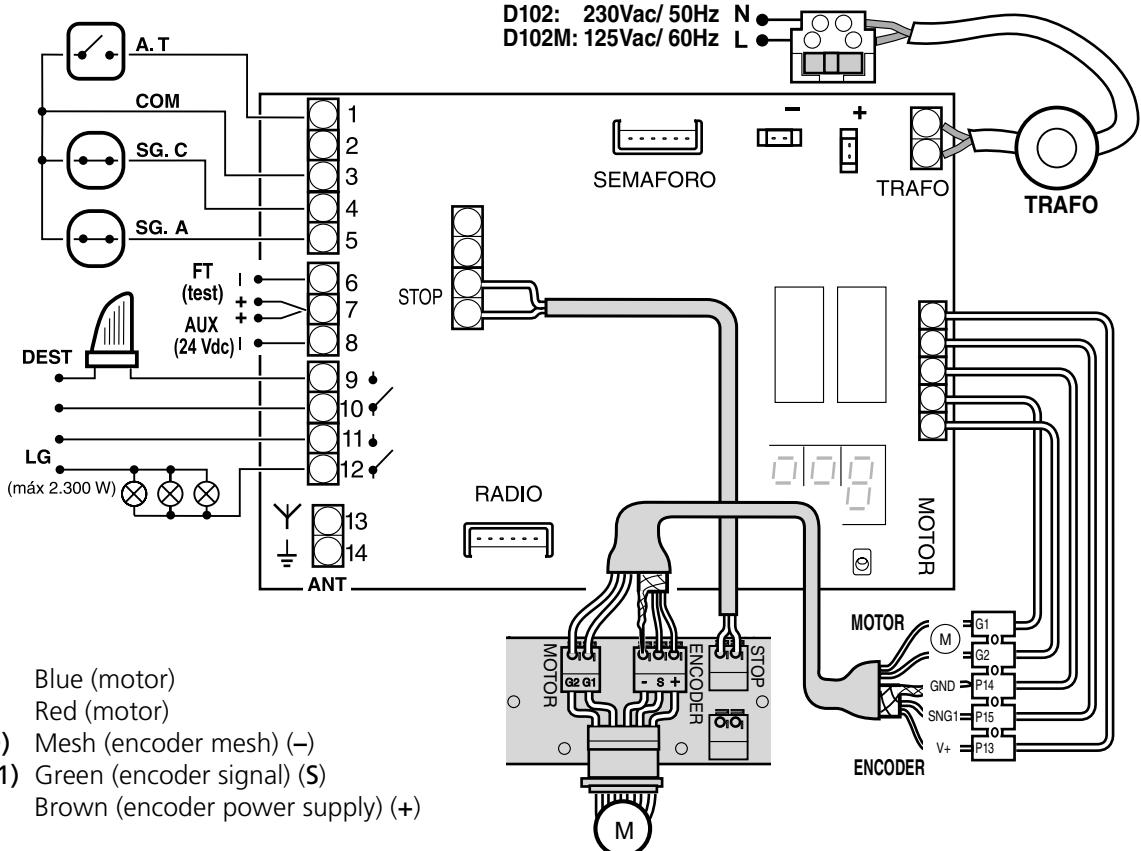
- 3** Install the stopper on the inside of the track and secure with the screws (3).



P186E

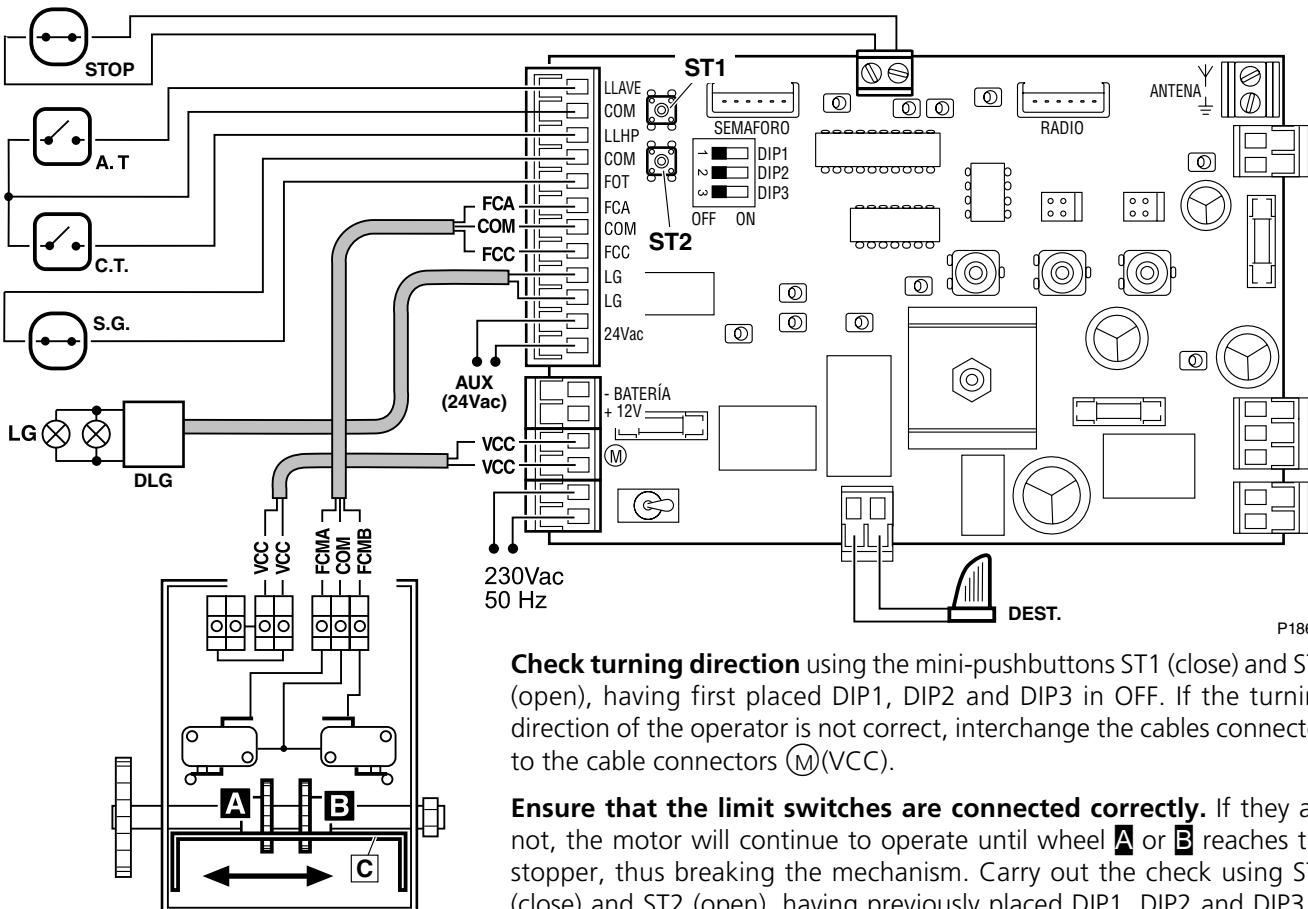
Electrical connections: IZAR with encoder, VIVO-D102(M) board

STOP CABLE CONNECTOR: connect to the release switch (in the models with encoder and release). In the models without unlocking, make an electrical bridge.



P186Z

Electrical connections: IZAR with limit switches, VIVO-D103 and ADB30 boards

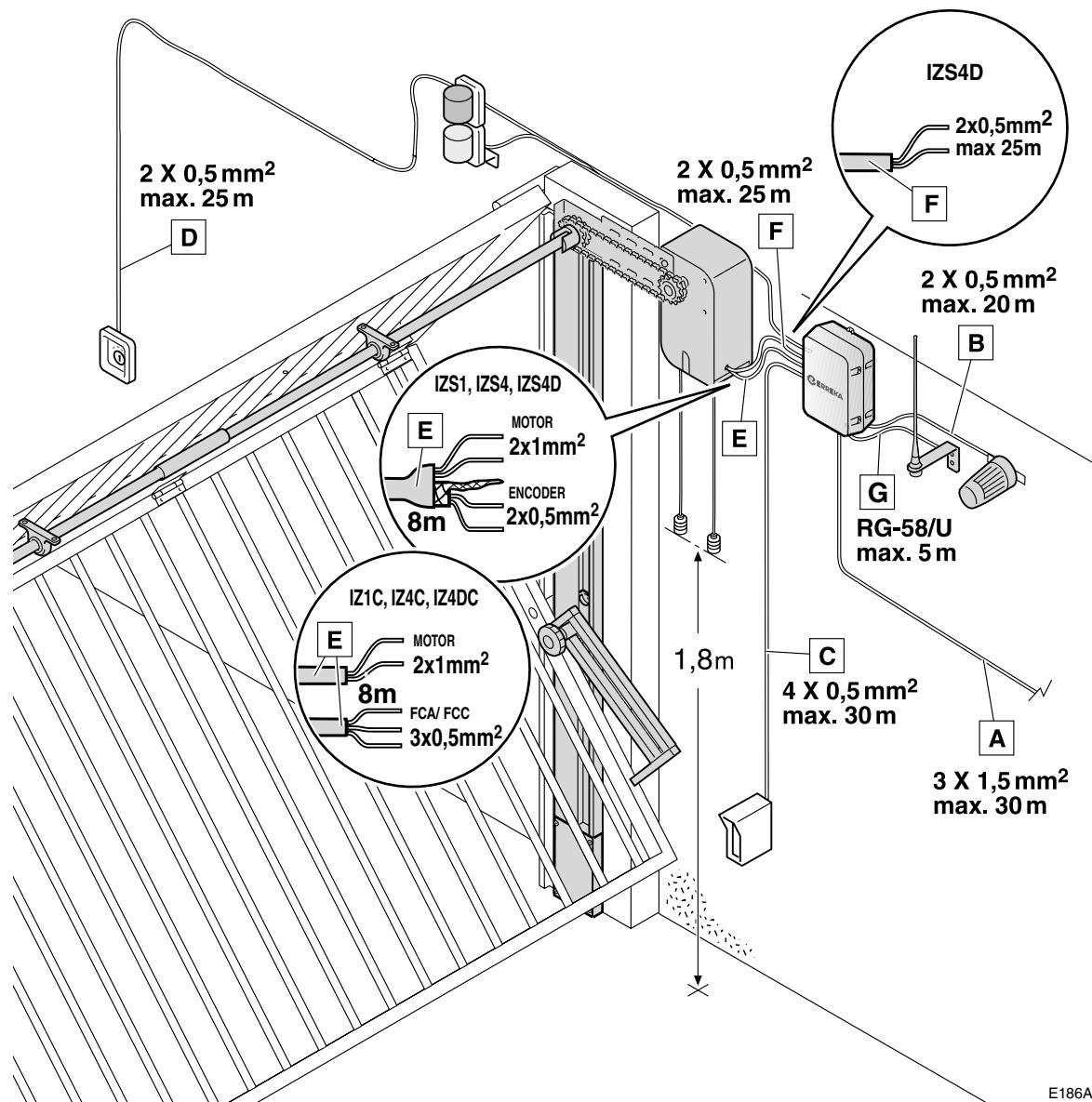


P186W

Adjust the limit switches by turning wheels A and B, having previously removed the guide [C].

AVISO

Este guia rápido é um resumo do manual de instalação completo. Este manual contém advertências de segurança e outras explicações a ter em atenção. Pode efectuar o download do manual de instalação na secção "Downloads" do site da Erreka:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elementos da instalação completa

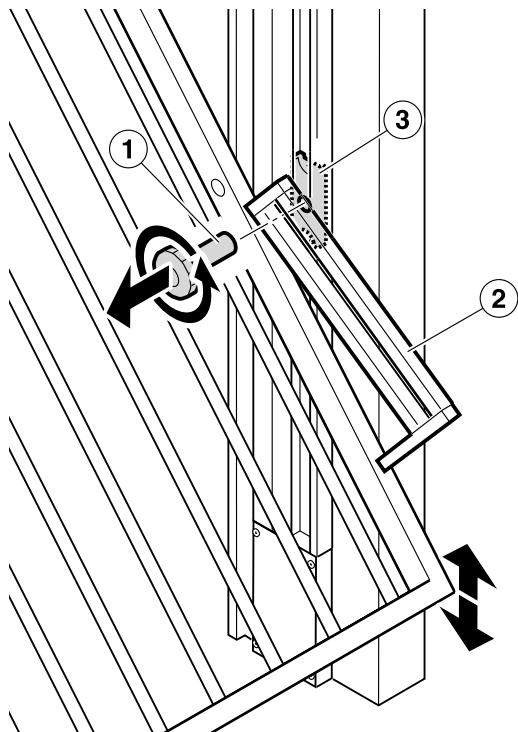
E186A

Cablagem eléctrica

- A: Alimentação geral
- B: Lâmpada de sinalização / semáforo
- C: Fotocélulas (espelho)
- D: Botão ou selector de chave
- E: Accionador: motor + encoder (IZS1, IZS4, IZS4D) ou finales de curso (IZ1C, IZ4C, IZ4CD)
- F: Desbloqueio do accionador (IZS4D)
- G: Antena

Desbloqueio

Accionadores sem sistema de desbloqueio incorporado (IZ1C, IZ4C, IZS1, IZS4)



D186B

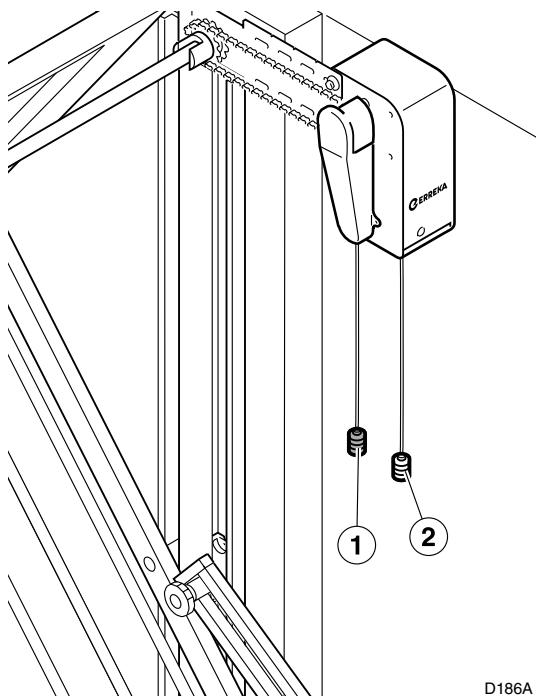
Desbloqueio para accionamento manual:

- ⚠ Desligue a alimentação eléctrica.
- Desmonte o perno de desbloqueio (1) e mova a porta manualmente.

Bloqueio para accionamento motorizado:

- Mova a porta manualmente até que a alavanca oscilante (2) fique em frente à bucha de accionamento (3).
- Coloque o perno no seu lugar (1).

Accionadores com sistema de desbloqueio incorporado (IZS4D, IZ4DC)



D186A

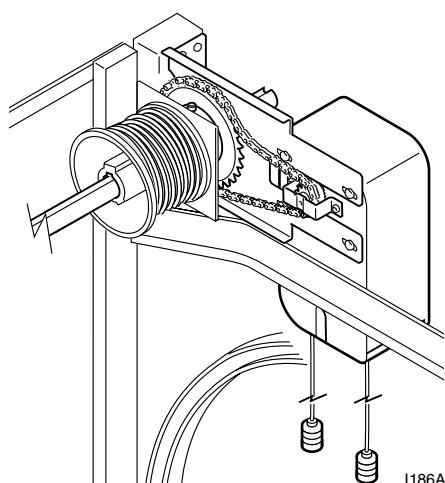
Desbloqueio para accionamento manual:

- ⚠ Desligue a alimentação eléctrica.
- Puxe o puxador verde (2) para baixo e mova a porta manualmente.

Bloqueio para accionamento motorizado:

- Puxe o puxador vermelho para baixo (1).

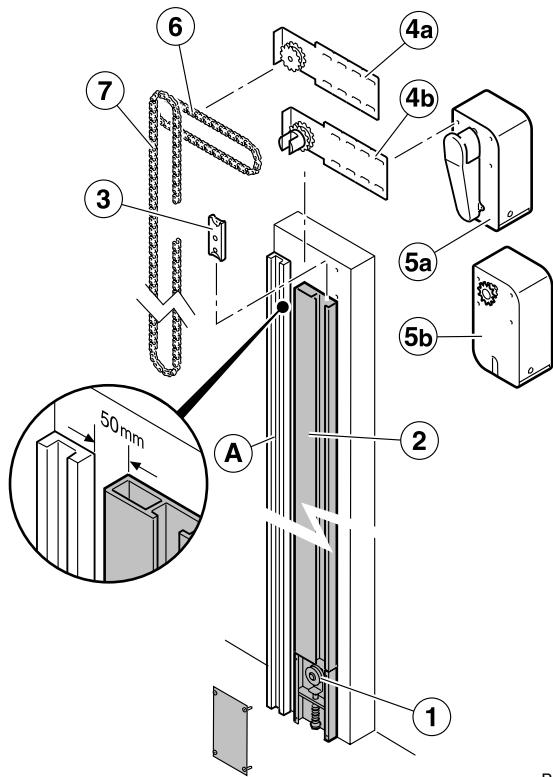
Instalação na porta seccional (apenas IZS4D, IZ4DC)



☞ Se pretende utilizar o accionador IZAR (apenas IZS4D, IZ4DC) nas portas seccionais, é necessário utilizar o kit adaptador AIZ01/02, que é fornecido separadamente. Para obter mais informações sobre a instalação do accionador IZAR nas portas seccionais consulte as instruções desse adaptador.

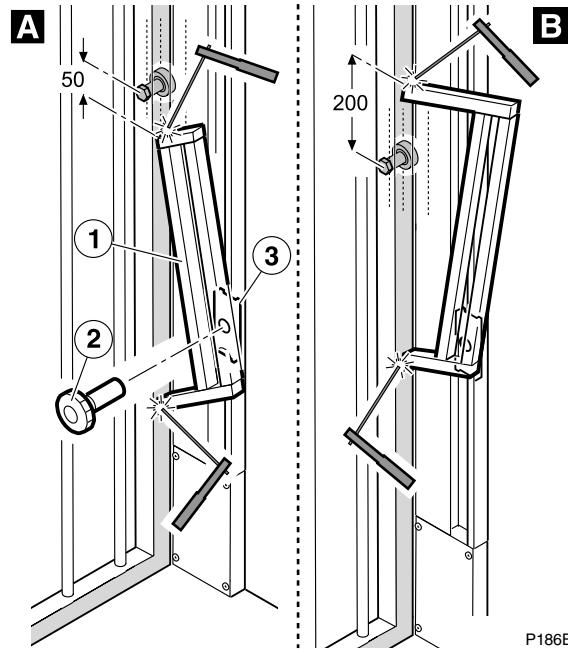
Instalação na porta basculante de duas folhas

- 1** Instalar o tensor (1), a guia (2), a bucha (3), o suporte simples (4a) ou com cardan (4b), o accionador (5a) ou (5b) e as correias (6) e (7).



P186A

- 2** Instalar a alavanca oscilante:
Caso A: abertura interior
Caso B: abertura exterior



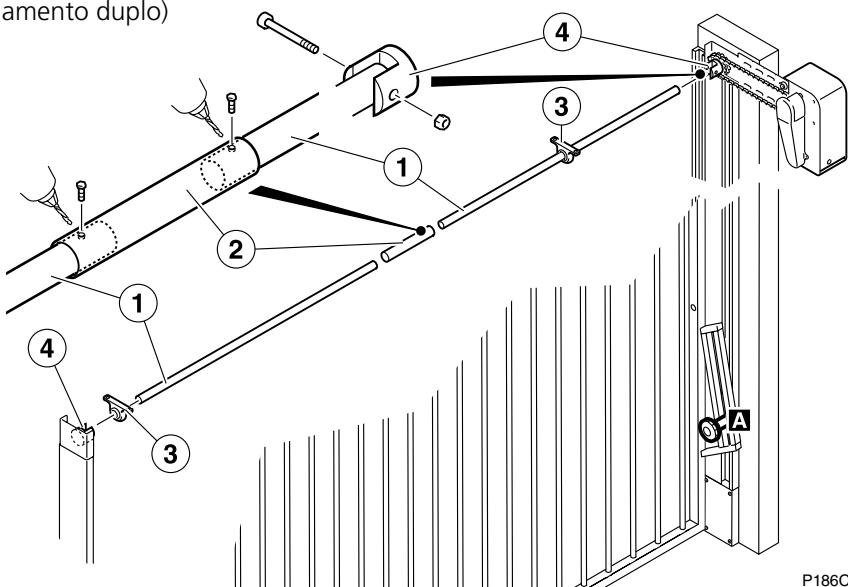
P186B

☞ Apenas para accionamento duplo: instale outra alavanca oscilante no outro lado da porta, à mesma altura da primeira.

- 3** Instalar a transmissão (apenas para accionamento duplo)

☞ Os pernos A devem estar colocados.

- 1 Instale a transmissão: barras (1), casquilho (2) e suportes (3).
- 2 Através dos orifícios roscados do casquilho (2) marque a posição de perfuração nas barras (1).
- 3 Retire o casquilho e perfure as barras: $\varnothing = 5\text{ mm}$; profundidade = 5 mm.
- 4 Fixe o casquilho às barras através de parafusos: $\varnothing = 5\text{ mm}$; profundidade = 5 mm.
- 5 Fixe as barras aos cardans (4) através de parafusos e porcas autoblocantes.

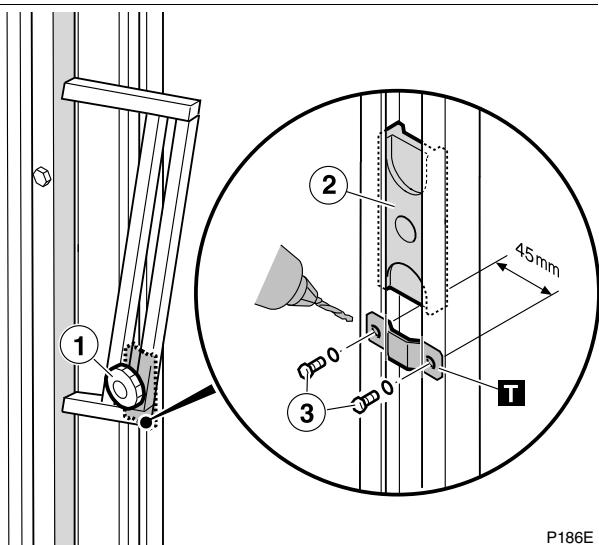


P186C

- 4** Instalar o batente inferior de fecho (apenas IZS1, IZS4, IZS4D)

☞ Instalar o batente inferior de fecho antes de programar o quadro de manobra.

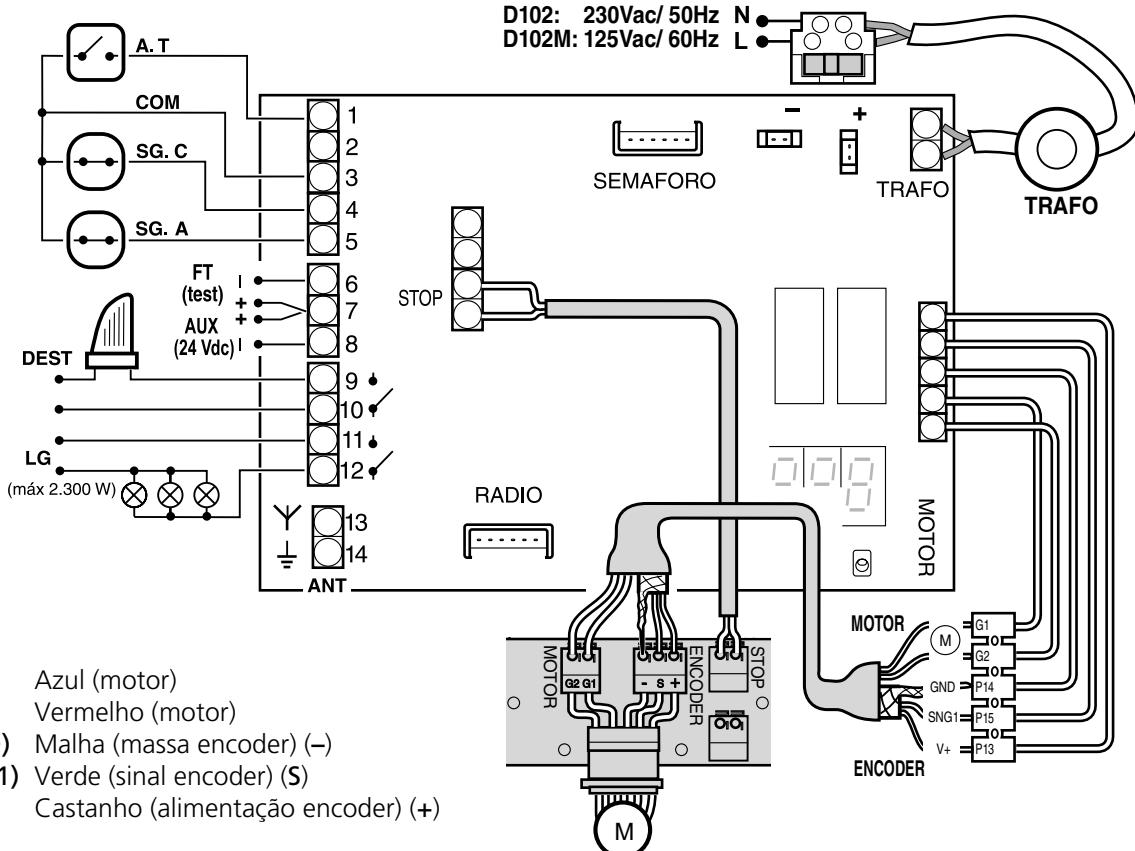
- 1 Feche a porta completamente: o perno de desbloqueio (1) deve poder ser desmontado sem realizar força excessiva, em caso de necessidade.
- 2 Coloque o batente T justo sob a bucha de accionamento (2) e faça dois orifícios de $\varnothing = 5,5\text{ mm}$ na calha.
- 3 Instale o batente pelo interior da calha e fixe-o através dos parafusos (3).



P186E

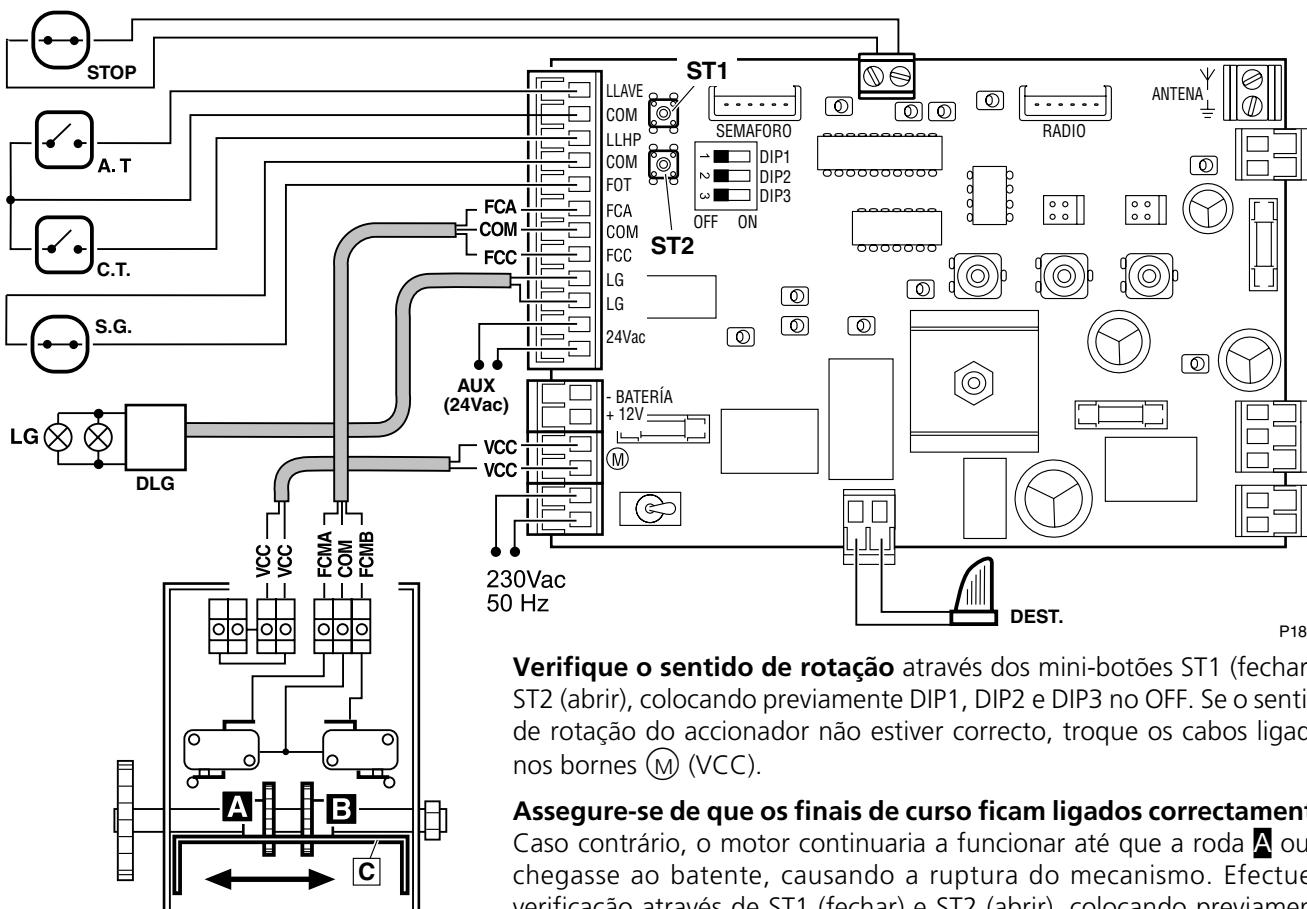
Ligações eléctricas: IZAR com encoder, quadro VIVO-D102(M)

TERMINAL STOP: ligar ao interruptor de desbloqueio (nos modelos com encoder e desbloqueio). Realizar uma ponte eléctrica nos modelos sem desbloqueio.



P186Z

Ligações eléctricas: IZAR com finais de curso, quadros VIVO-D103 e ADB30

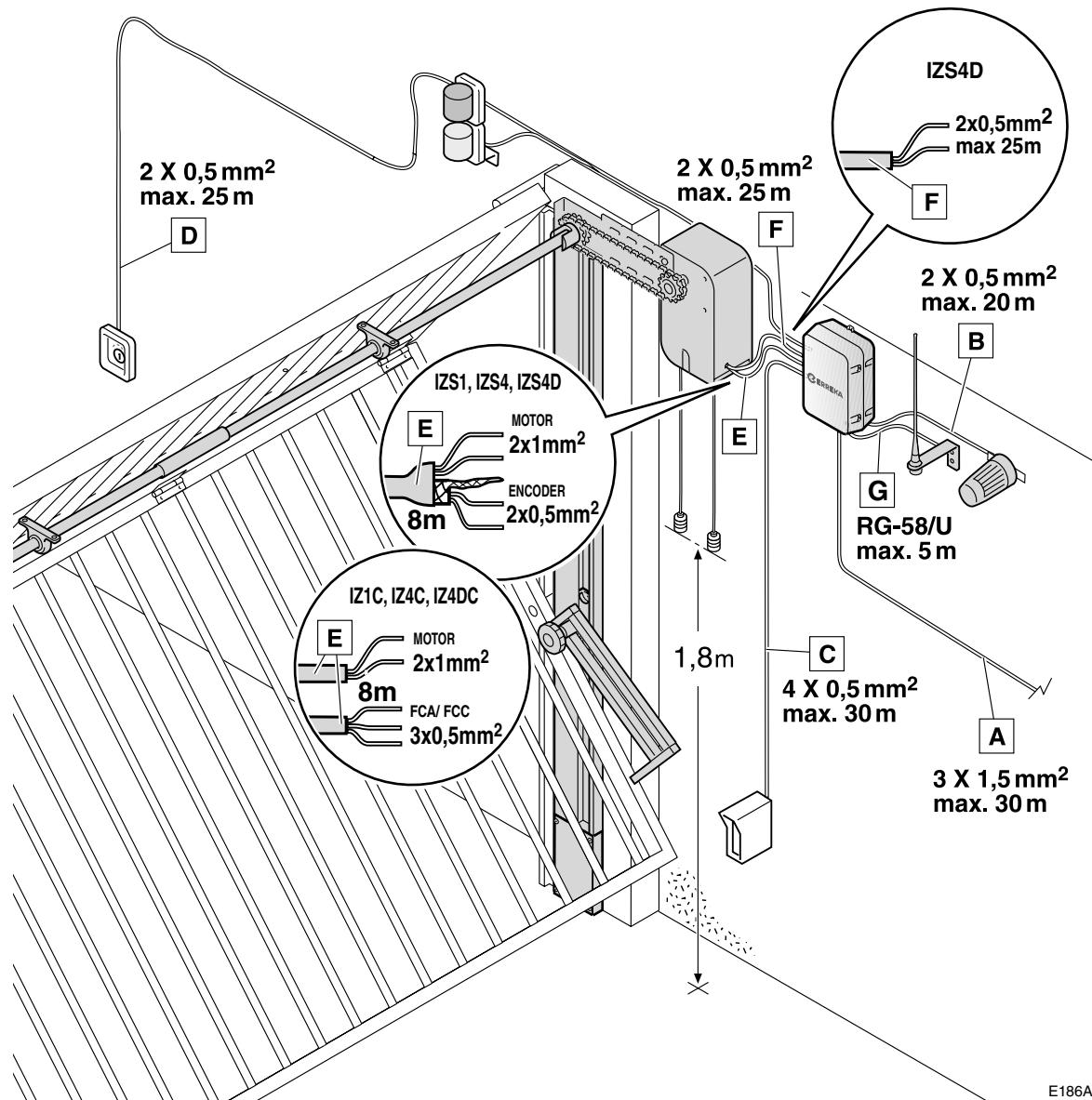


P186W

Regule os finais de curso girando as rodas A e B, retirando previamente a guia [C].

HINWEIS

Dieser Kurzführer ist eine Zusammenfassung der kompletten Montageanleitung. Diese Anleitung enthält Sicherheitshinweise und andere Erläuterungen, die beachtet werden müssen. Die Montageanleitung können Sie auf der Erreka-Website unter „Downloads“ herunterladen:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elemente der kompletten Anlage

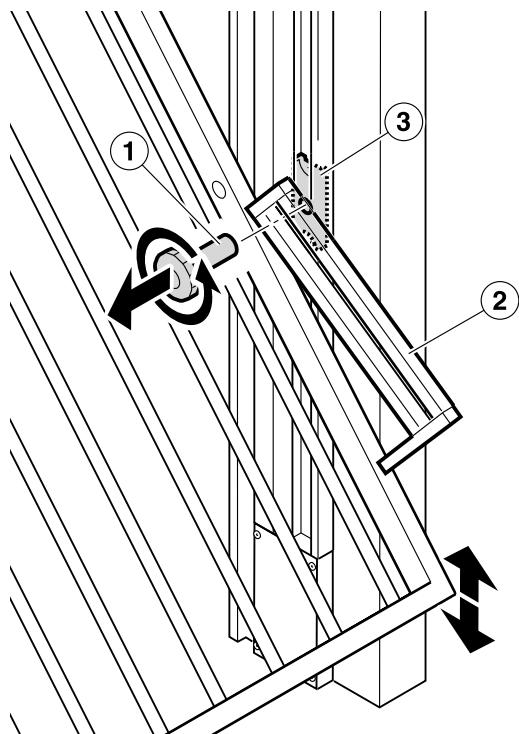
E186A

Stromkabel

- A: Hauptstromversorgung
- B: Blinklampe / Ampel
- C: Fotozellen (Spiegel)
- D: Drucktaster oder Schlüsseltaster
- E: Antrieb: Motor + Encoder (IZS1, IZS4, IZS4D) oder Endschalter (IZ1C, IZ4C, IZ4CD)
- F: Entriegelung Antrieb (IZS4D)
- G: Antenne

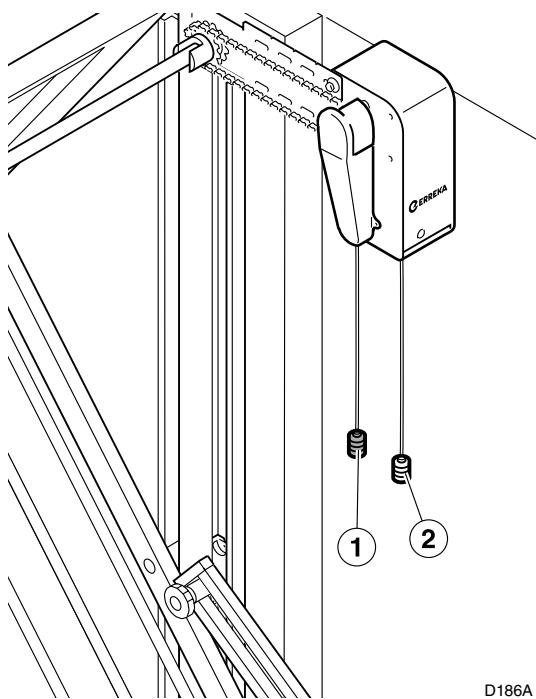
Entriegelung

Antriebe ohne eingebautes Entriegelungssystem (IZ1C, IZ4C, IZS1, IZS4)



D186B

Antriebe mit eingebautem Entriegelungssystem (IZS4D, IZ4DC)



D186A

Entriegelung für manuelle Betätigung:

- ⚠ Schalten Sie die Stromversorgung ab.
- Bauen Sie den Entriegelungsbolzen (1) aus und bewegen Sie das Tor manuell.

Verriegelung für motorischen Antrieb:

- Bewegen Sie das Tor manuell, bis sich die Gitarre (2) gegenüber dem Antriebsklotz (3) befindet.
- Setzen Sie den Bolzen (1) wieder ein.

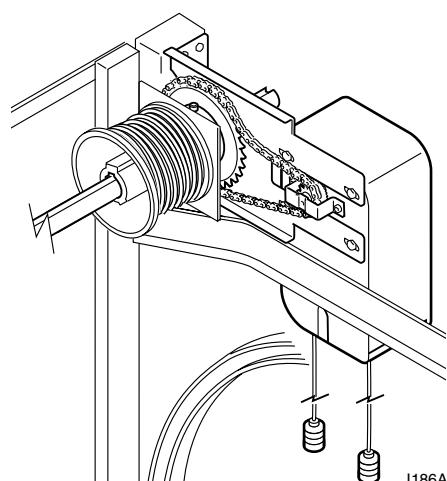
Entriegelung für manuelle Betätigung:

- ⚠ Schalten Sie die Stromversorgung ab.
- Ziehen Sie den grünen Zug (2) nach unten und bewegen Sie das Tor manuell.

Verriegelung für motorischen Antrieb:

- Ziehen Sie den roten Zug (1) nach unten.

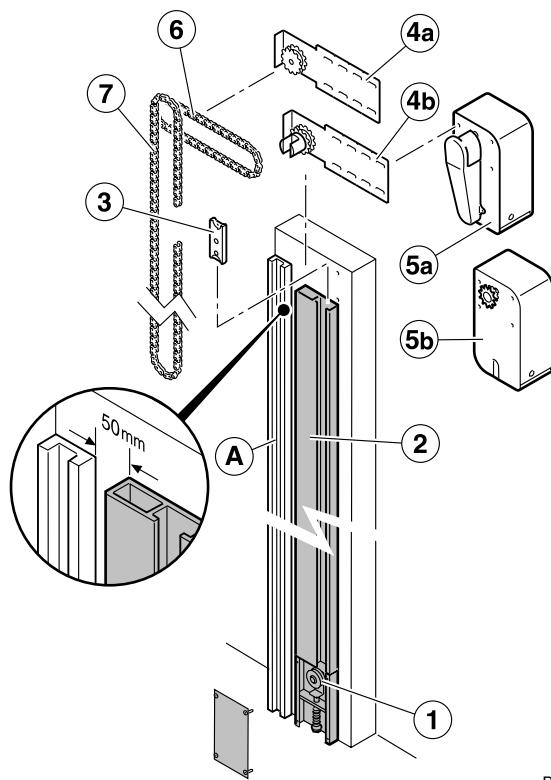
Installation an Sektionaltoren (nur IZS4D, IZ4DC)



☞ Wenn Sie den Antrieb IZAR (nur IZS4D, IZ4DC) an Sektionaltoren verwenden möchten, müssen Sie das separat erhältliche Adapterkit AIZ01/02 verwenden. Für weitere Informationen über die Installation des Antriebs IZAR an Sektionaltoren sehen Sie bitte in der Anleitung des erwähnten Adapters nach.

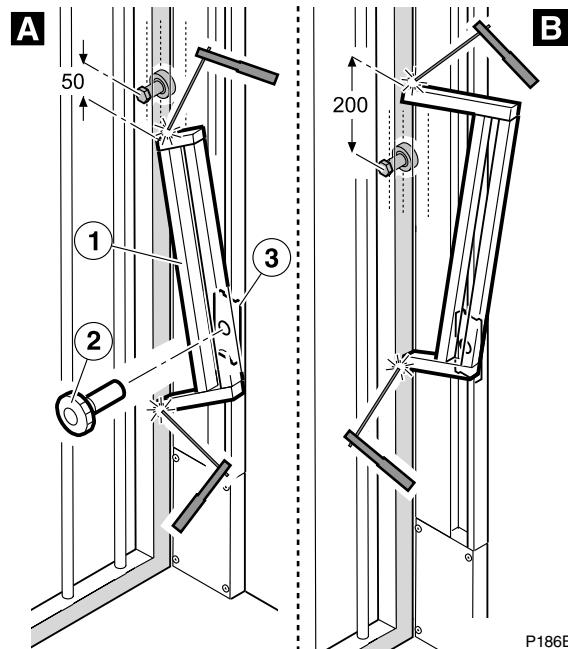
Installation an Zwei-Flügel-Kipptoren

- 1** Installieren Sie die Spannvorrichtung (1), die Führung (2), den Antriebsklotz (3), die Halterung ohne (4a) oder mit (4b) Kardan, den Antrieb (5a) bzw. (5b) und die Ketten (6) und (7).



P186A

- 2** Montage der Gitarre:
Fall **A**: Öffnung nach Innen
Fall **B**: Öffnung nach Außen



P186B

☞ Nur bei Doppelantrieb: Installieren Sie eine weitere Gitarre an der anderen Seite des Tors, auf gleicher Höhe wie die erste.

- 3** Installieren Sie die Übertragung (nur bei Doppelantrieb)

☞ Die Bolzen **A** müssen eingesetzt sein.

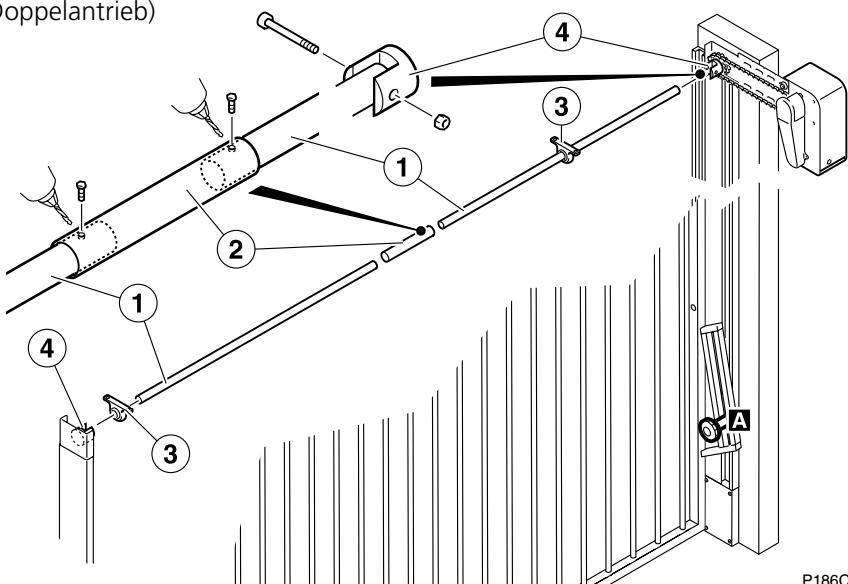
- 1** Installieren Sie die Übertragung: Stangen (1), Hülse (2) und Halterungen (3).

- 2** Markieren Sie die Bohrposition durch die Gewindelöcher der Hülse (2) an den Stangen (1).

- 3** Entfernen Sie die Hülse und bohren Sie die Löcher in die Stangen: $\varnothing = 5\text{mm}$; Tiefe = 5mm.

- 4** Befestigen Sie die Hülse anhand von Schrauben an den Stangen: $\varnothing = 5\text{mm}$; Tiefe = 5mm.

- 5** Befestigen Sie die Stangen anhand von Schrauben und selbstsichernden Muttern an den Kardanen (4).



P186C

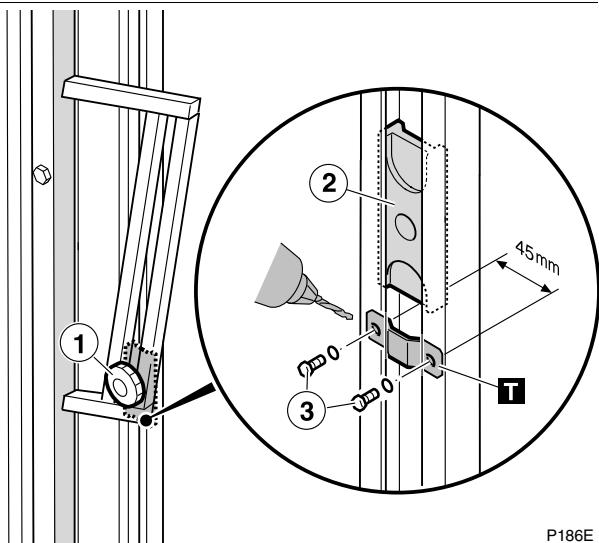
- 4** Installieren des unteren Schließanschlags (nur IZS1, IZS4, IZS4D)

☞ Der untere Schließanschlag muss vor der Programmierung der Steuerung installiert werden.

- 1** Schließen Sie Tor komplett: Der Entriegelungsbolzen (1) muss bei Bedarf ohne übermäßigen Kraftaufwand herausgenommen werden können.

- 2** Legen Sie den Anschlag **T** direkt unter den Antriebsbolzen (2) und bohren Sie zwei Löcher $\varnothing = 5,5\text{mm}$ in die Schiene.

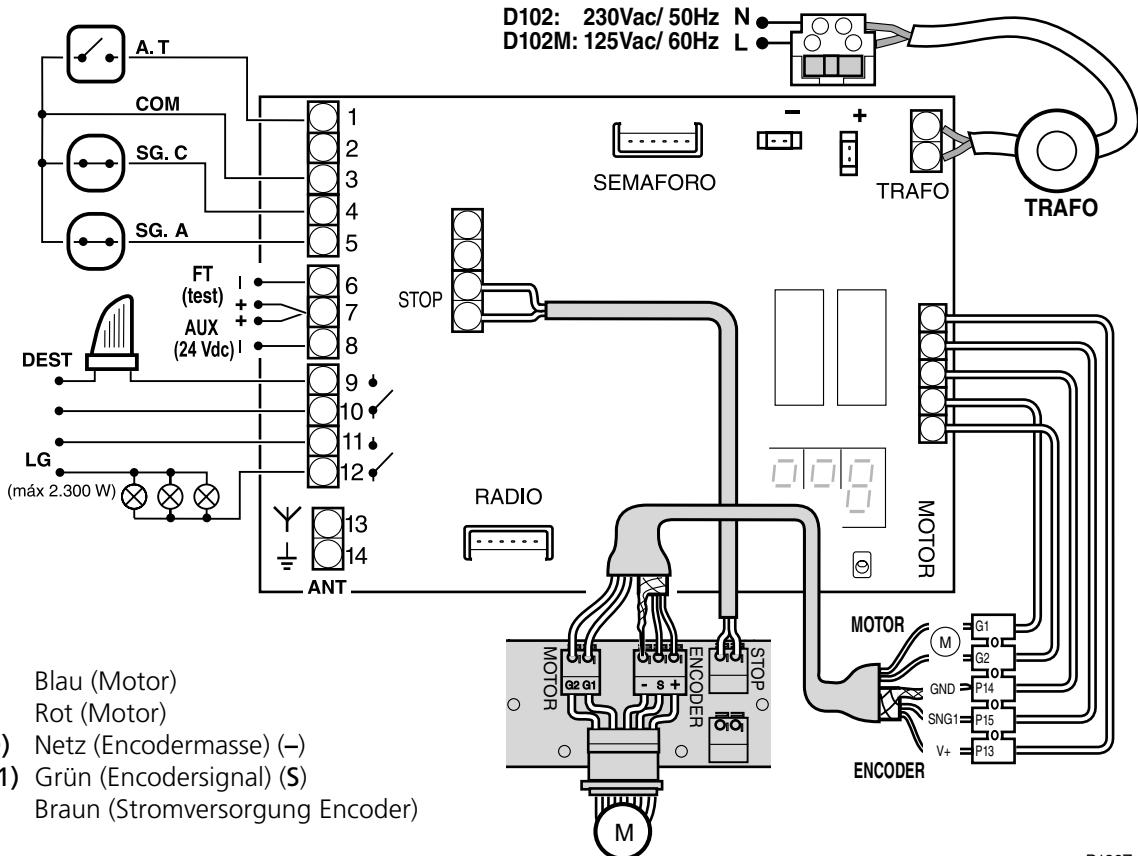
- 3** Installieren Sie den Anschlag von der Schieneninnenseite her und befestigen Sie ihn mit den Schrauben (3).



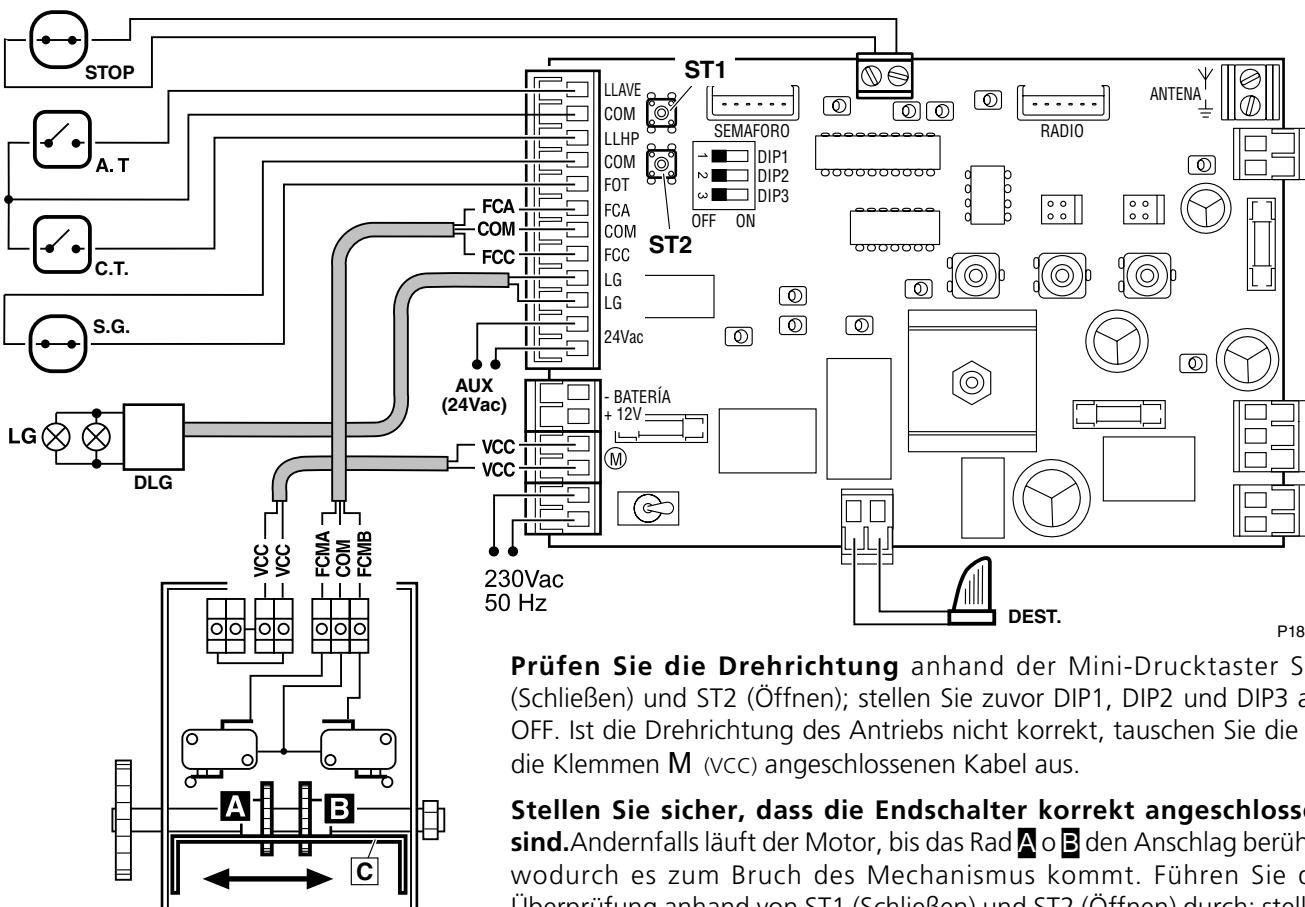
P186E

Elektrische Anschlüsse: IZAR mit Encoder, Steuerung VIVO-D102(M)

KLEMME STOP: an den Entriegelungsschalter anschließen (bei den Modellen mit Encoder und Entriegelung). Bei den Modellen ohne Entriegelung, überbrücken.



Elektrische Anschlüsse: IZAR mit Endschaltern, Steuerungen VIVO-D103 und ADB30



Prüfen Sie die Drehrichtung anhand der Mini-Drucktaster ST1 (Schließen) und ST2 (Öffnen); stellen Sie zuvor DIP1, DIP2 und DIP3 auf OFF. Ist die Drehrichtung des Antriebs nicht korrekt, tauschen Sie die an die Klemmen M (VCC) angeschlossenen Kabel aus.

Stellen Sie sicher, dass die Endschalter korrekt angeschlossen sind. Andernfalls läuft der Motor, bis das Rad A o B den Anschlag berührt, wodurch es zum Bruch des Mechanismus kommt. Führen Sie die Überprüfung anhand von ST1 (Schließen) und ST2 (Öffnen) durch; stellen Sie zuvor DIP1, DIP2 und DIP3 auf OFF.

Stellen Sie die Endschalter durch Drehen der Räder A und B ein; nehmen Sie zuvor die Führung [C] ab.